

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Wednesday, April 17, 1985

Chairman: Patrick Boyer

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le mercredi 17 avril 1985

Président: Patrick Boyer

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Sub-Committee on*

Equality Rights

*of the Standing Committee on
Justice and Legal Affairs*

*Procès-verbaux et témoignages
du Sous-comité sur les*

Droits à l'égalité

*du Comité permanent de la
justice et des questions juridiques*

RESPECTING:

Order of Reference

CONCERNANT:

Ordre de renvoi

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

SUB-COMMITTEE ON EQUALITY RIGHTS OF THE
STANDING COMMITTEE ON JUSTICE AND LEGAL
AFFAIRS

Chairman: Patrick Boyer
Vice-Chairmen: Pauline Browes
Maurice Tremblay

SOUS-COMITÉ SUR LES DROITS À L'ÉGALITÉ DU
COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE ET DES
QUESTIONS JURIDIQUES

Président: Patrick Boyer
Vice-présidents: Pauline Browes
Maurice Tremblay

MEMBERS/MEMBRES

Roger Clinch
Mary Collins

Sheila Finestone
Svend Robinson—(7)

Le greffier du Sous-comité

David Cook

Clerk of the Sub-committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, APRIL 17, 1985
(8)

[Text]

The Sub-committee on Equality Rights of the Standing Committee on Justice and Legal Affairs met at 3:43 o'clock p.m., this day, the Chairman, Patrick Boyer, presiding.

Members of the Sub-committee present: Patrick Boyer, Roger Clinch, Mary Collins, Svend Robinson, Maurice Tremblay.

Alternate present: John Reimer.

Witnesses: From the Women's Legal Education and Action Fund: Hélène Lebel, Jane Shackell, Shelagh Day, Jan Hatch.

The Sub-committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, March 5, 1985 (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, March 26, 1985*).

The witnesses made statements and answered questions.

At 5:05 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 17 AVRIL 1985
(8)

[Traduction]

Le Sous-comité sur les droits à l'égalité du Comité permanent de la justice et des questions juridiques se réunit, ce jour à 15 h 43, sous la présidence de Patrick Boyer (*président*).

Membres du Comité présents: Patrick Boyer, Roger Clinch, Mary Collins, Svend Robinson, Maurice Tremblay.

Substitut présent: John Reimer.

Témoins: De la «Women's Legal Education and Action Fund»: Hélène Lebel; Jane Shackell; Shelagh Day; Jan Hatch.

Le Sous-comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 5 mars 1985 (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 26 mars 1985*).

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

A 17 h 05, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité

Marie Louise Paradis

Clerk of the Sub-committee

EVIDENCE*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Wednesday, April 17, 1985

• 1543

The Chairman: I would like to call this meeting to order.

I just note for the record that John Reimer is replacing Pauline Browes today on the committee.

This is perhaps one of the most historic meetings the committee will be having in the sense that this is the only hearing we are holding on the day which coincides with the coming into force of section 15. So whatever else happens or is said here today it certainly is a red-letter day, a very important day in Canadian history.

I think I can speak on behalf of all members of our committee to say that we are particularly delighted that the way the universe has unfolded is such that we should have with us today representatives of the Women's Legal Education and Action Fund. Already we have received a massive volume. When the patchwork quilt, as you have referred to it in this, the product of so many people working so hard over the past two years, arrived, in some respects we asked if our task is already done and we just have to implement.

In fact, I think we are very close to action now. The purpose of this committee is to ensure that the recommendations and suggestions made by so many groups, representing different interests and outlooks and concerned about different dimensions of Canadian life and the equality between us, are properly brought together now in a scheme that can be appropriate and find, in 1985, the true measure of the equality before and under the law for all Canadians.

So it is particularly auspicious that we have with us today, representing the Fund, Jan Hatch, Hélène Lebel, Jane Shackell and Shelagh Day.

We will proceed now with your having the floor and making whatever statements and comments you like, and we will follow that with questioning by Members of Parliament who are on this committee.

• 1545

I should point out that we wanted to take advantage of your being here today and the reception that we will all be attending later today, but the shortness of time this afternoon should not in any way indicate that this is the only time we will speak of this. So whether we see you separately in other places or you and your colleagues are back with us again, this is the first few moments of what will be a continuing dialogue as we work through to come up with the recommendations that our committee will be making to Parliament later this year for reforms and changes in federal law and program.

TÉMOIGNAGES*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mercredi 17 avril 1985

Le président: La séance est ouverte.

Je voudrais signaler que M. John Reimer remplace M^{me} Pauline Browes aujourd'hui.

Nous passerons sous peu à ce qui pourrait être la réunion la plus importante de l'histoire de notre Comité, puisqu'il s'agit de la seule réunion que nous tiendrons le jour même où l'article 15 de la Charte des droits et libertés entre en vigueur. Ainsi, peu importe ce qui se produira ou se dira lors de cette réunion, ce mercredi demeurera un jour mémorable, un jour très important dans l'histoire canadienne.

Je crois pouvoir dire au nom de tous les membres de notre Comité que nous sommes très heureux de la façon dont les choses se sont passées car nous accueillons aujourd'hui des représentantes du *Women's Legal Education and Action Fund*. Ce groupe nous a déjà remis un ouvrage volumineux. Vous avez dit que ce travail ressemblait à une courtepoinette, en ce sens qu'il est le résultat de la collaboration et du travail assidu de nombreuses personnes au cours des deux dernières années. Quand nous avons reçu ce document, nous nous sommes demandé si notre travail n'était pas déjà fait de sorte qu'il ne nous restait plus qu'à mettre en oeuvre vos recommandations.

De fait, je crois qu'il faudra peu de temps avant que nous prenions des mesures. Nous devons nous assurer que les recommandations et propositions présentées par tous ces groupes, qui représentent divers intérêts et divers points de vue et qui se préoccupent de divers aspects de la vie canadienne et de l'égalité entre tous les membres de la société canadienne, sont réunies dans un programme approprié de sorte qu'en 1985 nous puissions vraiment assurer l'égalité de tous les Canadiens devant la loi.

C'est donc un bon augure d'accueillir aujourd'hui M^{mes} Jan Hatch, Hélène Lebel, Jane Shackell et Shelagh Day qui représentent le *Women's Legal Education and Action Fund*.

Mesdames, nous vous laisserons maintenant présenter des exposés ou faire des commentaires comme vous le désirez, puis les députés qui font partie du Comité poseront des questions.

Je vous signale que nous voulions profiter de votre présence et de la réception à laquelle nous participerons tout à l'heure pour discuter de la question; en effet ce n'est pas parce que nous n'avons pas beaucoup de temps cet après-midi que c'est la seule occasion où nous pourrions en discuter. Il est possible que nous vous rencontrions ailleurs individuellement, ou que vous-même ou vos collègues reveniez comparaître devant nous; en effet notre rencontre cet après-midi ne représente que l'amorce, en quelque sorte, d'un dialogue suivi et qui se déroulera jusqu'à la rédaction du rapport dans lequel notre Comité présentera ses recommandations au Parlement; en

[Texte]

So with those words of introduction, let me now turn the floor over to you. Shelagh Day, would you like to lead off?

Ms Shelagh Day (Women's Legal Education and Action Fund): Thank you very much. We appreciate very much your invitation to us to appear before you today, and it is a great pleasure for us to be here on this particular day as well.

I will just give you a little more introduction so you know a little bit about the Women's Legal Education and Action Fund and who is with me here. With me are Hélène Lebel, Quebec's representative on the board of the Women's Legal Education and Action Fund; Jane Shackell, who is from Vancouver and who is a member of the British Columbia organization of the Women's Legal Education and Action Fund; and Jan Hatch, who has been working as the office manager for the Women's Legal Education and Action Fund through our formative process.

We have had a founding meeting over the last weekend. We now have a board of directors; we have objects. Today we are pleased to say we have a charitable tax number as an independent organization, and that allows us now to issue tax receipts to all those kind people who like to make donations to us. We are very pleased to have had the co-operation of the Department of Revenue in obtaining that charitable tax number very quickly.

We do want to say we consider our remarks today very preliminary and we will look forward to making further submissions to you, both in person and in writing at a future time. Consequently, our comments today are beginning ones, and there is much more to say than what we will start with today.

First of all, we want to say we are deeply disappointed by the results of the three-year moratorium. We expected to see real reform during this period of time, and we find ourselves on April 17 with very minor amendments actually made to laws in this country. That is a great disappointment to us. We are disappointed that major issues are still outstanding, that the three-year moratorium asked for by governments has not produced more than it has.

We are sorry to say that these issues now have in fact been referred to a parliamentary committee for further discussion because, for us, that is a question of further delay. We want to make it quite clear, however, that now that you are here, we are very interested in working with you and in giving you every assistance and advice we possibly can, and we want to encourage you to ensure that major reform does happen through your deliberations. Now we are counting on you to see that some major reform does come about.

[Traduction]

effet nous recommanderons les modifications et les réformes qu'il conviendrait d'apporter aux lois et aux programmes fédéraux.

Après cette petite introduction, je vous laisse la parole. Madame Shelagh Day, voulez-vous commencer?

Mme Shelagh Day (Women's Legal Education and Action Fund): Merci beaucoup. Nous vous sommes reconnaissants de nous avoir invitées à comparaître aujourd'hui, et ce plaisir est encore plus grand si l'on pense à la journée historique que sera ce mercredi 17 avril.

J'aimerais vous expliquer en quoi consiste le *Women's Legal Education and Action Fund* et vous présenter celles qui m'accompagnent aujourd'hui. En effet je suis accompagnée de Hélène Lebel, la représentante québécoise au sein du conseil d'administration du *Women's Legal Education and Action Fund*; de Jane Shackell, qui vient de Vancouver et qui est membre du Groupe de la Colombie-Britannique du *Women's Legal Education and Action Fund*; et de Jan Hatch, qui tout au long de la création de notre groupe était la directrice administrative du *Women's Legal Education and Action Fund*.

La réunion visant la constitution de notre groupe a eu lieu la semaine dernière. Nous avons maintenant un conseil d'administration, et des objectifs bien établis. Nous sommes heureuses aujourd'hui d'avoir obtenu un numéro fiscal qui est accordé aux organismes sans but lucratif puisque notre association est considérée comme une organisation indépendante; ainsi nous pouvons fournir des reçus à toutes les personnes qui sont assez gentilles pour nous offrir des dons. Nous vous félicitons de la collaboration du ministère du Revenu qui nous a permis d'obtenir ce numéro très rapidement.

Nous désirons préciser tout d'abord que les remarques que nous vous présenterons aujourd'hui ne seront que préliminaires et que nous avons l'intention de vous faire part ultérieurement de notre position, en personne ou par écrit. Par conséquent, nos commentaires ne seront qu'un amorçe à la discussion, car il y aura beaucoup d'autres choses à ajouter.

J'aimerais dire avant tout que nous sommes franchement déçues des résultats de ce moratoire de trois ans. Nous nous attendions à ce que l'on apporte des réformes concrètes pendant cette période; cependant, aujourd'hui 17 avril, nous constatons que seuls deux légers amendements ont été apportés aux lois canadiennes. Nous en sommes franchement déçues. Nous sommes également déçues du fait que des questions fort importantes ne sont toujours pas réglées, et que le moratoire de trois ans que nous avaient demandé les gouvernements n'a rien donné de plus.

Nous sommes désolées de constater que ces questions ont maintenant été renvoyées à un comité parlementaire, car pour nous cela représente d'autres délais. Sachez toutefois que puisque votre Comité existe, nous désirons collaborer avec vous et vous fournir l'aide et les conseils nécessaires; en effet nous voulons vous encourager à faire en sorte qu'à la suite de vos délibérations le gouvernement assure une réforme d'envergure. Nous comptons maintenant sur vous pour assurer cette réforme.

[Text]

Although, as you know, we have established ourselves in order that we can do litigation, we do not take any glee in that prospect. We see it as something that perhaps must be done, but we do not want to be forced into the courts when in fact we think there is an onus, an obligation on governments, to live up to the promises that are in the Constitution. That is certainly what we would like to see happen. Consequently, we are asking you to ensure that through your deliberations there are major changes. We look forward to your recommendations and hope that, as they come forward, they will be accepted.

We are somewhat concerned—and it is perhaps implicit in your appointment, and I hope you will understand we mean no discourtesy; it is also implicit in the federal document—about an interpretation of section 1 that we find somewhat dangerous. Section 1 may mean that the majority of Canadians should be deciding what the meaning of equality rights under section 15 is. In other words, we are concerned about an implicit invitation to majoritarianism that we feel comes through in some places in the document as it is written.

• 1550

We go back to the first version of section 1 in the constitutional debates, which said:

The Canadian Charter of Rights and Freedoms recognizes the following rights and freedoms subject only to such reasonable limits as are generally accepted in a free and democratic society.

That formulation of language was specifically rejected because many commentators on the Constitution at that time felt there was a danger, that in fact what we were doing here was asking the majority to decide on the appropriate limits to minority rights.

There is a contradiction in terms there, because of course the reason for having protections for minority rights or protections for disadvantaged people is in order to make sure those rights are protected in any situation the country is in. It is precisely in order to have those protections that we have constitutional guarantees and that we have human rights legislation and equality rights that are protected and now constitutionally protected.

Consequently we are somewhat concerned, as we say, about certain implications in the federal document that talk about the norms of society and explicitly refer to majoritarianism. When we look at those things, we are concerned that we may find ourselves, in the process of this conversation, dealing with the questions of equality rights in such a way that we are in some way not honouring the protection that is actually now in the Constitution.

I would like to say a few words about our interpretation of section 15. First of all, we are looking for equality of results. We believe this is the time when we should be looking for the broadest and most practical and most effective interpretations

[Translation]

Même si, comme vous le savez, notre groupe a été mis sur pied pour étudier des litiges, cette idée ne nous réjouit pas. Cela doit se faire, mais nous ne voulons pas être forcées à nous adresser aux tribunaux alors qu'à notre avis les gouvernements ont la responsabilité et l'obligation de respecter les engagements prévus dans la Constitution. C'est certainement ce que nous souhaitons. Par conséquent, nous vous demandons d'assurer qu'à la suite de vos délibérations, des changements importants seront apportés. Nous sommes impatientes de voir quelles seront vos recommandations et nous espérons qu'elles seront acceptées.

Nous avons certaines préoccupations—et peut-être même que la simple création de votre Comité le justifie. Vous comprendrez, j'espère, que nous ne voulons pas manquer de courtoisie; d'ailleurs il y a lieu de s'inquiéter si l'on étudie ce document du gouvernement fédéral—car on y interprète l'article 1 d'une façon que je trouve un peu dangereuse. L'article 1 peut vouloir dire que les Canadiens devraient décider ce que recouvrent les droits à l'égalité dans le cadre de l'article 15. En d'autres termes, nous croyons que l'on invite la majorité à en décider et, à notre avis, certains passages de ce document pourraient être interprétés de cette manière.

La première version de l'article 1 de la Constitution stipulait à peu près ceci:

La Charte canadienne des droits et libertés garantit les droits et libertés qui y sont énoncés; ils ne peuvent être restreints que dans des limites qui soient raisonnables et dont la justification puisse se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique.

Ce texte a été rejeté parce que les experts en matière de constitution l'ont jugé dangereux; de fait, dans cette version, on demandait à la majorité de limiter les droits de la minorité.

Evidemment il existe une contradiction, parce qu'évidemment si l'on protège les droits de la minorité ou des personnes désavantagées c'est parce qu'on veut que ces droits soient garantis en toutes circonstances. C'est précisément pour obtenir cette protection que nous avons des garanties constitutionnelles, que nous avons des lois sur les droits de la personne et que les droits à l'égalité sont protégés et maintenant enchâssés dans la Constitution.

Par conséquent, comme nous l'avons signalé, nous nous inquiétons un peu du fait que le document du gouvernement fédéral parle des normes de la société et qu'il fasse explicitement allusion à la majorité. Devant ces aspects, nous craignons de nous retrouver en train d'étudier les droits à l'égalité d'une façon qui aille en quelque sorte à l'encontre de la protection actuellement garantie par la constitution canadienne.

Quelques mots sur l'interprétation de l'article 15. Tout d'abord, nous souhaitons que les résultats soient équitables. Nous croyons que le temps est venu d'étudier les interprétations les plus efficaces, les plus pratiques et les plus générales

[Texte]

of equality, both from this committee and from governments and indeed, we will be suggesting, from the courts.

We believe we should have definitions of equality that deliver real results that will affect the lives of Canadians. Narrow interpretations or technical pathways that lead us away from what is really happening to the lives of Canadians and to the lives of Canadian women we think is not what we need at this time. We think this is a fresh beginning and that the reason why these guarantees are now here in this fundamental document of the nation is because there is a need for real change.

We have been very pleased to see that recently there was a decision from the Saskatchewan Court of Appeal in a case that has to do with disability where that court has talked about equality in such a way that they acknowledge, recognize, state that equality is not defined by simply treating everyone the same. For disabled people, for example, if we simply say we are going to treat everyone the same we do not deliver equality. Consequently, we think that is the approach we must take; we have to be looking at results.

The second thing we would like to say is that we reject the doctrine of levels of scrutiny. Now, this is a theory, a doctrine that has had a place in the American interpretations of the Constitution. Essentially what that has done is given certain grounds of discrimination in the United States, namely race, a great deal of importance and other grounds of discrimination a lesser importance. The effect of that, in the courts, has been to have cases which are considered to be on grounds of importance win and cases which are understood to be on less important grounds lose.

• 1555

There has been some suggestion in papers that have been written in this country by various people that this doctrine may be imported into an interpretation of section 15, that some of the grounds in section 15 are more important than others, deserve a higher level of scrutiny.

One of the reasons why people suggest that is because they say, for example, that for grounds like age or disability there will be more circumstances where there will be a reasonable limit and because there are more circumstances where there will be a reasonable limit they clearly have less weight or should be given a lesser level of scrutiny.

We reject that theory and that interpretation of section 15. It is our view that all of the grounds of discrimination in section 15, and indeed those grounds which may come along under the open-endedness of section 15, deserve scrutiny as discrimination and should be treated as important matters because equality is now a fundamental principle.

[Traduction]

de l'égalité, et telle est la tâche de votre Comité, du gouvernement et même des tribunaux.

Selon nous, l'égalité doit être définie en fonction d'objectifs concrets qui toucheront la vie des Canadiens. Les interprétations limitées ou les moyens techniques qui nous écartent de ce qui se produit réellement dans la vie des Canadiens et des Canadiennes sont inutiles pour l'instant. Nous prenons maintenant un nouveau départ et que si ces garanties sont abordées dans ce document fondamental, c'est parce qu'on a reconnu qu'un changement s'imposait.

Nous avons été heureuses de constater que récemment la cour d'appel de la Saskatchewan a rendu une décision dans un cas qui portait sur l'invalidité; en effet, ce tribunal a parlé d'égalité d'une façon qui indique que l'égalité n'est pas simplement définie par le fait de traiter tout le monde de la même façon. Pour les handicapés, par exemple, si nous disions que nous allons traiter tout le monde de la même façon, cela ne voudrait pas dire qu'ils auraient un traitement identique. Par conséquent, nous croyons qu'il faut étudier les résultats.

La deuxième chose dont j'aimerais discuter avec vous est le fait que nous rejetons la doctrine des niveaux de contrôle et d'examen. Il s'agit d'une théorie, d'une doctrine qui était acceptable pour l'interprétation de la Constitution américaine. Fondamentalement, cela a mis en relief certains motifs de discrimination, comme la race, mais a détourné l'attention d'autres motifs en leur accordant une importance moindre. Cela a amené une situation où des actions en justice que l'on considérait comme s'appuyant sur des motifs d'importance ont été gagnées, tandis que d'autres, dont on jugeait les motifs comme étant moins importants, ont été rejetées.

Il a été proposé dans un certain nombre de rapports rédigés par des auteurs canadiens que cette doctrine soit incorporée dans l'interprétation de l'article 15. Autrement dit, certains des motifs de discrimination énoncés à l'article 15 sont plus importants que d'autres et méritent une vérification et un contrôle plus rigoureux.

Si certaines personnes sont de cet avis, c'est parce qu'elles croient que dans le cas, par exemple, de discrimination fondée sur l'âge ou sur des déficiences mentales ou physiques, il y aura davantage de circonstances où il y aura une limite raisonnable. Et parce que justement il y aura dans ces cas-là davantage de circonstances où il y aura une limite raisonnable, ces facteurs devraient se voir accorder moins de poids et être contrôlés de moins près que les autres.

Nous rejetons cette théorie et cette interprétation de l'article 15. En effet, nous sommes d'avis que tous les motifs de discrimination qui figurent à l'article 15, et ceux qui pourraient éventuellement venir s'y ajouter en vertu du caractère extensible de l'article 15, devraient être assujettis aux mêmes modalités de contrôle et traités comme étant d'importance égale, étant donné que l'égalité est maintenant un principe reconnu comme étant fondamental.

[Text]

From our perspective, women have a stake in every ground under section 15. Women are also disabled, black, native Indian, members of religious minorities, lesbian. We have a stake in every equality right and consequently we do not want to see some grounds treated as more important than others.

I should add that of course we think section 28 adds something. It is a specific kind of insurance policy that women took out to make sure that sexual equality would be recognized as fundamental. The point we wish to make is that the presence of section 28 does not detract or subtract from the rights of others. It adds. It is an insurance policy. We want to be sure that interpretation is something people understand is our position and we hope it is something on which people can agree with us.

It is also our view that limitations ought not to be read into section 15 itself, that if we read in limitations to section 15 by virtue of that phrase that says "without discrimination"—in other words, if we begin to talk about what is discrimination and add limitations into our interpretation of the section itself—then in fact we are putting double levels of limitation onto equality rights, limitations inside section 15 and then limitations in section 1. We do not want to see that happen. We believe the rights that are in section 15 should be addressed, should be given importance, should be given equal weight, and if there are limitations then we should be going to section 1 to look at whether or not they are reasonable, prescribed by law and demonstrably justified in a free and democratic society.

My last point before I turn my chair over to my colleagues is that we are very concerned about access to justice. One of the reasons why the Women's Legal Education and Action Fund exists is because we want to be sure that women have the opportunity to use these new guarantees.

The questions of how this will happen are very important. We are in a contradictory situation at the moment, having new equality guarantees but a great deal of uncertainty about how we will have the opportunity actually to use them. Litigation, of course, is a very expensive and long procedure and process in this country, and consequently there are questions for us as well as for other groups about how we are actually going to use these guarantees that are now constitutional.

• 1600

I would now like to ask Jane Shackell to add some comments.

Ms J. Shackell (Women's Legal, Education and Action Fund): I would like to focus my comments on the substantive content of *The Equality Issues in Federal Law*, the discussion paper published by the Department of Justice. It is our view

[Translation]

Tous les motifs de discrimination énoncés à l'article 15 concernent, selon nous, les femmes. En effet, les femmes peuvent être handicapées, elles peuvent être noires, elles peuvent être autochtones, ou encore membres de minorités religieuses, ou lesbiennes. Toute ces catégories de discrimination concerne les femmes et c'est pourquoi nous nous opposons à ce que certains motifs de discrimination se voient accorder plus de poids que d'autres.

Il conviendrait par ailleurs que je précise que l'article 28 ajoute selon nous quelque chose. Il s'agit en quelque sorte d'une police d'assurance à laquelle ont souscrit les femmes de façon à garantir que l'égalité des sexes soit reconnue comme étant fondamentale. Ce que nous tenons à souligner c'est que l'article 28 ne diminue ni n'annule le droit des autres. Bien au contraire. Il ne s'agit que d'une police d'assurance. Nous tenons à ce que les gens sachent que c'est là notre interprétation de cet article et nous osons espérer qu'ils seront d'accord avec nous là-dessus.

Nous sommes également d'avis qu'il ne faudrait pas interpréter l'article 15 comme établissant lui-même certaines limites. Autrement dit, le libellé dit «indépendamment de toute discrimination»... Mais si nous essayons de définir ce qu'est la discrimination et si nous limitons notre propre interprétation de l'article lui-même, alors nous allons imposer aux droits en matière d'égalité une double série de limites, notamment les limites contenues dans l'article 15 et celles de l'article 1. Nous n'aimerions pas voir les choses évoluer de la sorte. Nous pensons que les droits énoncés à l'article 15 devraient tous avoir la même importance, le même poids, et que s'il doit y avoir des limites, il faudrait se reporter à l'article 1 pour savoir si ces limites sont raisonnables, si elles sont prescrites par la Loi et si leur justification peut être démontrée dans le cadre d'une société libre et démocratique.

Le dernier point que j'aimerais souligner avant que je ne cède la parole à ma collègue, c'est que nous nous inquiétons beaucoup de l'accès à la justice. L'une des raisons d'être du *Women's Legal Education and Action Fund* est justement d'assurer aux femmes la possibilité de recourir à ces nouvelles garanties.

La question de savoir comment tout cela se passera revêt énormément d'importance. Nous nous trouvons à l'heure actuelle dans une situation plutôt ambiguë, car nous avons obtenu des garanties en matière d'égalité mais nous ne savons pas trop comment nous allons pouvoir les faire intervenir. Soumettre une question aux tribunaux coûte bien sûr très cher au Canada, et c'est un processus fort long. C'est pourquoi nous-mêmes et d'autres groupes nous demandons comment nous allons pouvoir utiliser ces droits qui sont maintenant garantis par la Constitution.

Je céderai maintenant la place à Jane Sackell qui aimerait faire quelques commentaires.

Mme J. Shackell (Women's Legal Education and Action Fund): Je me propose de faire quelques commentaires relativement au contenu du document de travail intitulé *Les droits à l'égalité et la législation fédérale* qu'avait publié le

[Texte]

that the paper focuses on the wrong issues. If the agenda set in the sexual discrimination section of that paper is the equality agenda for women, then the most important issues have been ignored.

West Coast LEAF, of which I am a member, wants to focus attention on the economic status of women in Canada. It is our view that the poverty of women in Canada is a principal source of inequality in this country, and the issues that give rise to the poverty of Canadian women are not really addressed in this paper. Issues such as equal pay for work of equal value, universal access to quality day-care, the control of a woman's body and her reproductive function, legalized prostitution, pension rates, restricted unemployment insurance benefits based on length of participation in the work force, the differential treatment of pregnancy as opposed to temporary disability: all these things contribute to the poverty of women relative to the poverty of men in this country and contribute to the unequal status of women. These are the issues that affect women's lives every day in a real way and are not addressed by the paper. In some cases they are being hived off to other committees and really ignored.

The issues discussed in the paper are not unimportant, but they are not as important, they are not as real, to many women in Canada. They divert attention from the issues that are real and that do affect women in a more real way.

One of the most important issues I have already mentioned is the issue of equal pay for work of equal value. Women in Canada with the same qualifications as men are paid less for the work they do. Women's work, the work they traditionally perform, is not valued as highly as the work of men. Part-time jobs, which are largely held by women, give women fewer benefits and much less job security than men have because of their greater access to full-time jobs. The result is that families headed by women in Canada are among the poorest. Women are consistently economically disadvantaged by all those conditions.

The issue of access to day-care for women compounds this problem by forcing women into lower-paying part-time jobs because they are responsible for child care in our society. To care for their families and work at the same time, they are found in job ghettos. These issues require much more attention and broader-reaching reform than are approached by the discussion paper.

An issue the discussion paper sets aside for consideration elsewhere is reform of the Criminal Code. The Criminal Code

[Traduction]

ministère de la Justice. Ce rapport porte selon nous sur les mauvaises questions. Si l'élément clé du chapitre sur la discrimination sexuelle est la question de l'égalité des femmes, alors les questions les plus importantes ont été ignorées.

Le Comité de la Côte ouest du *Women's Legal Education and Action Fund*, dont je suis membre, s'intéresse tout particulièrement à la situation économique des femmes canadiennes. La pauvreté des femmes est selon nous l'aspect le plus important de l'inégalité qui existe au Canada, et les facteurs qui contribuent à la pauvreté des femmes canadiennes ne sont pas du tout abordés dans le rapport dont je viens de faire état. Je songe ici tout particulièrement aux principes d'un salaire égal pour un travail de valeur égale, à l'accès universel à des garderies de bonne qualité, au contrôle par les femmes de leur corps et de leurs fonctions de reproduction, à la légalisation de la prostitution, aux pensions, au fait que les prestations d'assurance-chômage soient fonction de la durée de sa participation à la population active, aux traitements différents accordés aux femmes enceintes par rapport aux femmes frappées d'une maladie ou d'une invalidité temporaires... toutes choses qui contribuent à la pauvreté et, partant à l'inégalité des femmes par opposition aux hommes. Il s'agit ici de questions qui touchent tous les jours les femmes, et ce de façon très réelle, mais que ce document passe sous silence. Certaines d'entre elles ont tout simplement été renvoyées à d'autres comités.

Non pas que les questions abordées dans le rapport soient sans importance, mais elles sont néanmoins moins importantes, moins réelles pour bon nombre de femmes canadiennes. Et elles détournent l'attention d'autres questions qui sont très réelles et qui touchent de plus près les femmes.

L'une des questions les plus importantes, que j'ai d'ailleurs mentionnées, est celle du principe d'un salaire égal pour un travail de valeur égale. Les femmes canadiennes qui ont cependant les mêmes compétences que les hommes sont moins bien payées pour le travail qu'elles font. Les emplois qui reviennent traditionnellement aux femmes ont été dévalorisés. Par ailleurs, les emplois à temps partiel, que les femmes occupent en plus grand nombre, comportent moins d'avantages et offrent moins de sécurité d'emploi. Ici encore, donc, les femmes sont défavorisées par rapport aux hommes qui ont plus facilement accès à des emplois à temps plein. Résultat: les femmes indiennes chefs de famille comptent parmi les plus pauvres du pays. Les femmes sont sans cesse brimées sur le plan économique par ces conditions que je viens de vous décrire.

Et vient aggraver encore davantage la situation le problème de l'accès aux garderies qui oblige souvent les femmes à opter pour des emplois à temps partiel moins rémunérateurs, étant donné que la société rend surtout les femmes responsables des soins à apporter aux enfants. Les femmes qui doivent s'occuper de leurs familles et travailler en même temps se retrouvent rapidement dans des ghettos professionnels. Toutes ces questions exigent des réformes beaucoup plus vastes que celles énoncées dans le document de travail.

Une question que le rapport écarte, les auteurs estimant sans doute qu'il serait plus opportun qu'elle soit examinée par

[Text]

contains a lot of problems for women and has to be addressed. It should be an issue that should be considered by this committee. The issues involving legalization of prostitution and access to abortion are also related to poverty of women in our society. The question boils down to whether a woman has the right to control her body. Why is it that a woman must get permission from a committee to have an operation performed? In addition, many hospitals do not provide abortions, even though it is legal in this country, and women outside major centres do not have equal access to safe abortions.

[Translation]

d'autres instances, est celle de la réforme du Code criminel. Or, le Code criminel comporte des tas de problèmes visant tout particulièrement les femmes et nous sommes d'avis que le Comité devrait s'y pencher. En effet, la légalisation sur la prostitution et l'accès à l'avortement sont des questions qui doivent être examinées dans le contexte de la pauvreté des femmes canadiennes. La question revient à savoir si les femmes ont le droit de contrôler leur propre corps. Comment se fait-il qu'une femme qui souhaite subir une intervention chirurgicale doive en obtenir la permission auprès d'un comité spécial? De plus, bon nombre d'hôpitaux ne pratiquent pas des avortements, bien que ce type d'intervention soit permis au Canada, et les femmes qui résident hors des grands centres n'ont pas aussi facilement accès à des avortements en toute sécurité.

• 1605

One of the issues raised in the discussion paper, which I think should be carefully looked at from several angles, is the discussion of women in the military and their role. The discussion of that issue in the paper is cast in terms of the problems that women create for the status quo in the military, and a lot of the discussion in the paper is based on assumptions that are the problem that women are trying to address. It is a question posed by the paper whether or not women should have equal access to jobs in the military and equal access to all roles performed by the military; for instance, roles in combat. This is a difficult issue for the women's movement. There are a lot of women in Canada involved in the peace movement, and so it is divisive. It is our view that the question of women in the military is accorded far too much attention. It is not an issue that affects women in their everyday life, except as it relates to access to jobs, and it is really a diversion from the real issues.

Une des questions mentionnées dans le document de travail et qu'il faudrait, selon moi, étudier attentivement sous plusieurs angles, est celle du rôle de la femme dans les Forces armées. L'étude de cette question dans le document de travail est présentée sous l'angle des difficultés que présentent les femmes pour le statu quo dans les Forces armées, et une bonne partie de la discussion est fondée sur des suppositions au sujet de ce que sont les problèmes que les femmes tentent de régler. Le document pose la question suivante: les femmes devraient-elles avoir un accès égal aux emplois dans les Forces armées de même qu'à tous les rôles que l'on peut y jouer, par exemple dans les activités de combat. C'est là une question difficile à résoudre pour le Mouvement de libération de la femme. En effet, beaucoup de Canadiennes participent activement au Mouvement pour la paix et cela crée un schisme. À notre avis, on consacre beaucoup trop d'attention à la question des femmes dans l'armée. Ce n'est pas une question qui touche les femmes dans leur vie de tous les jours, sauf en ce qui a trait à l'accès aux emplois, et en fait, cela nous écarte des questions qui nous intéressent véritablement.

The other problem with the presentation of this issue is that it is being used by opponents of equality in the United States. We have seen that. It is used by the opponents of the equal rights amendment to rally support for their movement. It becomes a question whether a woman wants to go into a combat zone and fire a gun. Now that is not an issue that really relates to equality, and it is not an issue that should be addressed by this committee.

L'autre problème que présente cette question est le fait qu'elle sert d'arme aux États-Unis à ceux qui s'opposent à l'égalité entre les sexes. Nous en avons été témoins. Les gens qui s'opposent à l'amendement pour l'égalité des droits s'en servent pour renforcer le soutien qui était accordé à leur mouvement. Cela devient plutôt une question de savoir si les femmes veulent se rendre dans les zones de combat et prendre les armes. Il ne s'agit plus vraiment d'égalité, et ce n'est pas une question sur laquelle ce Comité devrait se pencher.

The issue of unemployment insurance, which is addressed to some extent in the paper, is also cast in terms of another debate. The question becomes whether pregnancy, for instance, is in some way different from a temporary disability that relates to a job. Why is it that a woman who is unable to work for a few weeks is somehow different from a man who, for instance, has a broken leg and is unable to work for a few weeks? The suggestion that it may be justifiable in terms of its cost, or in some other way, should not be acceptable in a debate on equality. The real issue of unemployment is under-employment for women. The issue is unequal access to full-time jobs, unequal access to highly paid jobs, and unequal

Le document de travail parle aussi quelque peu de l'assurance-chômage mais, encore une fois, dans le cadre d'un débat. On essaie de déterminer, par exemple, si la grossesse diffère de quelque façon de l'incapacité temporaire liée à un emploi. Pourquoi une femme qui est incapable de travailler pendant quelques semaines devrait-elle être considérée comme étant différente d'un homme qui, par exemple, se serait cassé une jambe et ne pourrait donc pas travailler pendant quelques semaines? L'argument selon lequel cela pourrait être justifiable en termes de coûts, ou de toute autre façon, ne devrait pas être jugé acceptable dans le cadre d'un débat sur l'égalité. La véritable question derrière le chômage est le sous-emploi des

[Texte]

access to a hierarchy that excludes women, whether on the basis of discriminatory hiring practices or a failure to provide adequate day care for a family.

Those are my comments, and now I would like to turn it over to Hélène.

Ms Hélène Lebel (Women's Legal Education and Action Fund): I think at this stage it might be appropriate to try to answer your concerns and questions. I would simply like to add a comment. I am truly worried that this paper—and Ms Day has already underlined that—starts by saying “Canadians will have to define their position on what do Canadians want for equality”, and concludes with “thus the Canadian Charter of Rights and Freedoms must be interpreted in the light of social norms what Canadians expect from their society”.

One of the reasons women in this country are excited about April 17, 1985, is they believe it is the first day of a new era which will bring in real changes. The prospects of going back to what the majority may think makes sense sounds like we are just trying to wipe out that deep commitment to equality which we believe was entrenched in our Constitution, and which starts today. We have to teach Canadians. We have to make them see things in a different way, if that is what is needed to bring about true equality in our society. We must not just wait until they see a way to achieve some of those basic and essential goals.

• 1610

The Chairman: Thank you very much for those comments. I will turn now to members for questioning, beginning with Mary Collins.

Mrs. Collins: Thank you, Mr. Chairman. I will start by expressing my appreciation to LEAF for being here on this historic day. As the Chairman has said, we are looking forward to the reception this evening which, hopefully, will be both fruitful and profitable for your endeavours. I do not know if you were in the House earlier today, but there certainly was recognition of this day expressed, and also of your work.

It is a tough task that lies ahead of us. I think for all of us on the committee we have just started, yet already we see the monumental task ahead of us. I hope in some way, though, that we can be part of that teaching process you just referred to. What I find quite often is that people do not understand the Charter. They do not understand what equality is. Despite all the work that has been done, there still is an awful lot more to be done, and I hope we can be a part of that.

I would certainly agree with you, Jane Shackell. I was pleased to hear your remarks that the basic issue, as far as women are concerned—and in some respects probably as far as other groups are concerned, the visible minorities—is the

[Traduction]

femmes. Le véritable problème est l'inégalité d'accès aux emplois à temps plein, l'inégalité d'accès aux emplois bien rémunérés, et l'inégalité d'accès à la hiérarchie qui exclut les femmes, que ce soit à la suite de pratiques d'emplois discriminatoires ou de l'absence de garderies.

C'étaient là mes commentaires et, j'aimerais maintenant céder la parole à Hélène.

Mme Hélène Lebel (Women's Legal Education and Action Fund): Je pense qu'il serait bon maintenant de répondre à vos questions. J'aimerais cependant ajouter un commentaire. Je suis très préoccupée par le fait que ce document de travail—et M^{me} Day l'a déjà souligné—commence en disant que les Canadiens devront définir eux-mêmes ce qu'ils veulent en matière d'égalité, et termine en disant que «la Charte canadienne des droits et libertés doit donc être interprétée à la lumière des normes de la société, c'est-à-dire de ce que les Canadiens attendent de leur société».

Une des raisons pour lesquelles les Canadiennes attendaient avec tant d'empressement le 17 avril 1985 est qu'elles estiment que c'est la première journée d'une nouvelle ère qui amènera des changements importants. L'idée de revenir à ce que la majorité trouve censé, porte à croire que nous essayons d'éliminer l'engagement profond que nous avons pris envers l'égalité qui, nous le croyons, a été garantie dans notre Constitution, et qui entre en vigueur aujourd'hui. Nous devons sensibiliser les Canadiens. Nous devons leur faire voir les choses différemment, si c'est ce qu'il faut pour assurer l'égalité véritable au sein de notre société. Nous ne devons pas nous contenter d'attendre qu'ils trouvent un moyen de réaliser ces buts si fondamentaux et indispensables.

Le président: Merci beaucoup de ces commentaires. Nous allons maintenant passer à la période de questions en commençant par Mary Collins.

Mme Collins: Merci, monsieur le président. J'aimerais tout d'abord exprimer mes remerciements au LEAF pour avoir pris le temps de comparaître en cette journée historique. Comme le président l'a souligné, nous attendons avec plaisir la réception de ce soir qui, nous l'espérons, vous sera très utile pour vos activités. Je ne sais pas si vous étiez à la Chambre plus tôt aujourd'hui, mais on y a souligné l'importance de cette journée, de même que de votre travail.

C'est une tâche difficile qui nous attend. Bien que nous venons à peine de l'entreprendre, nous, les membres du Comité, nous rendons déjà compte de l'énorme travail que nous devons accomplir. Cependant, j'ose espérer que nous contribuerons à la sensibilisation dont vous parlez. Je remarque assez souvent que les gens ne comprennent pas la Charte. Ils ne savent pas ce qu'est l'égalité. Malgré tout le travail accompli jusqu'ici, il faudra en faire beaucoup plus, et j'espère que nous pourrons y participer.

Je suis entièrement d'accord avec vous, M^{me} Shackell. J'étais heureuse de vous entendre dire que la question fondamentale, en ce qui concerne les femmes—et, sans doute, bien d'autres

[Text]

question of poverty, really, and unequal access to the economic regimes.

I do not think we are pretending in this committee to be able to address all the issues you have set out. Those are obviously on an agenda for our government in many different respects. I will not get into a political speech and tell you how we are planning to address them all, but we are, do not worry. But certainly some of them we will be looking at in this committee, and we are not confined by the issues raised in the paper, as we have already mentioned. Jane Shackell, you have mentioned a number of them.

I would be interested in any comments on the other issues you think we should be sort of looking out for as we go across the country. I mean, I wonder if what we hear here in Ottawa from the national groups, and basically those who are, as we heard yesterday, the equality-seekers, will be different from what we will hear out at the grassroots; that is, from the local women's groups, or the local groups concerned with the handicapped. I wonder if you have any thoughts, just to heighten our awareness at this point, on what we should be looking out for.

Ms Shackell: I think there is probably a difference between the issues you would hear raised by us here and the issues you might hear raised by people who are not members of women's groups and by other women's groups across the country. I think, as Hélène Lebel pointed out, our function and the function of the government at this point are educative. The most important issues have been at least touched on here, but there are many, many others. Section 15 is probably an attempt to be, and should be seen as, a tool to change society. When you start talking about changing society, probably some of us here will have thought up new issues by this time next month.

It can be so far reaching, and should be so far reaching, that there will be many other issues raised. I do not know what they will all be. I do think most of them relate in some way to the disadvantaged status of women in our society. I think if you start from there, you will see a lot of them.

• 1615

Mrs. Collins: Through LEAF I know that you are planning to research some specific cases to take to court, as prototypes, I guess, so can you tell us at this point what kind of cases you would expect to take?

Ms Day: We filed on two cases today. One has to do with the Change of Name Act in the Yukon. The Change of Name Act in the Yukon still says that a married woman, while her husband is living, cannot change her surname from the one he has given her. We have a woman in the Yukon whose name is Suzanne Bertrand, which is her maiden name. Her married name is Cowan. She is presently working in a French-immersion program. She wanted to change her name back to Bertrand because her French-Canadian origin is important to her. With the present provisions of the Change of Name Act,

[Translation]

minorités visibles—c'est vraiment la question de la pauvreté et de l'inégalité d'accès aux programmes économiques.

Je ne crois pas que ce Comité se targue de pouvoir toucher à toutes les questions que vous avez mentionnées. Il est évident qu'elles seront étudiées par notre gouvernement sous bien des aspects différents. Je n'ai pas l'intention d'entreprendre un discours politique pour vous dire que nous avons l'intention de les étudier toutes, mais ne vous inquiétez pas, c'est ce que nous allons faire. Nous allons sûrement en étudier quelques-unes dans le cadre des travaux de ce Comité, et nous n'allons pas nous limiter aux questions soulevées dans le document de travail, comme nous vous l'avons déjà indiqué. M^{me} Shackell, vous en avez mentionné un certain nombre.

J'aimerais savoir si vous auriez des commentaires au sujet des autres questions que vous pensez que nous devrions examiner au cours de nos réunions à travers le pays. Je me demande en fait si ce que nous entendons ici, à Ottawa, de la part des groupes nationaux et des groupes qui veulent l'égalité, comme celui que nous avons entendu hier, diffère de ceux que nous entendrons dans les régions, c'est-à-dire des groupes locaux de femmes ou de personnes handicapées. Auriez-vous des idées sur ce que nous devrions chercher, tout simplement pour nous sensibiliser un peu plus?

Mme Shackell: Je crois qu'il y a sans doute une différence entre les questions que nous allons soulever ici et celles que pourraient soulever des gens qui ne font pas partie de groupes féminins, et encore par d'autres groupes féminins du pays. Je pense, comme Hélène Lebel l'a souligné, que notre rôle, et celui du gouvernement, est maintenant de sensibiliser le grand public. Les questions les plus importantes ont, à tout le moins, été abordées ici, mais il y en a beaucoup d'autres. En fait, l'article 15 représente sans doute une forme d'outil destiné à changer la société, et il devrait être perçu ainsi. Et lorsqu'on commence à parler de changer la société, nul doute que certains d'entre nous ici présents auront de nouvelles idées là-dessus d'ici un mois.

Cette question est si vaste, bien entendu qu'elle en suscitera beaucoup d'autres. Je ne sais pas lesquelles, mais je crois que la plupart d'entre elles souligneront la situation défavorisée des femmes dans notre société. Je pense que si vous partez de ce principe, vous en verrez beaucoup.

Mme Collins: Je crois savoir que, par l'intermédiaire du LEAF, vous avez l'intention de faire des recherches au sujet de certains cas types que vous voulez tester devant les tribunaux. Pour quels types de cas prévoyez-vous une action en justice?

Mme Day: Nous avons déposé deux cas aujourd'hui. Le premier porte sur la Loi du Yukon concernant le changement de nom. Cette loi stipule encore qu'une femme mariée doit garder le nom de famille de son mari, tant que ce dernier vit encore. Une femme du Yukon s'appelle Suzanne Bertrand, de son nom de jeune fille. Elle porte le nom de son mari, qui est Cowan. A l'heure actuelle, elle travaille dans le programme d'immersion française. Elle voulait reprendre son nom de jeune fille car ses origines canadiennes-françaises lui sont importantes. Cependant, les dispositions actuelles de la Loi sur le

[Texte]

she cannot do that. Today, we have applied to the Supreme Court of the Yukon Territory on her behalf to allow her to change her name and to have that section of the Yukon Change of Name Act declared invalid.

The second case is under the Ontario Family Benefits Act. An Ottawa woman has been cut off family benefits because of what we simply call the man-in-the-house rule. Under regulation 318, I believe it is, of the Ontario Family Benefits Act, a single parent can receive family benefits if she is living as a single person. That has been interpreted and applied in such a way that if a woman, who is a single parent, as Shelagh Beaudette is, has an ongoing relationship with a man, whether she co-habits with him or not, he is assumed to be economically responsible for her and for her children. She was cut off family benefits, and in July 1984 she appealed to the Social Assistance Review Board. We filed today an appeal of the Social Assistance Review Board decision asking that she be reinstated as of July 1, 1984, and that this regulation be declared invalid because it is in violation of sections 7, 15 and 28 of the Constitution.

For us, this is a very interesting case because there is no discrimination on the face of the regulation. As it is written, it applies to both men and women. The fact of the matter is that there are 602 men and 59,000 and some women who are receiving family benefits under that particular provision. Consequently, the regulation has its impact on women and the man-in-the-house rule creates unfair and discriminatory situations for women who are in that vulnerable position of needing those family benefits.

Mrs. Collins: So that is actually an example, I guess, of systemic discrimination and obviously you consider that to be part of section 15.

Ms Day: Indeed we do, and one of the reasons we went forward so early to file today is Robert Welch's statement in the Ontario legislature that the Ontario government understands adverse impact is part of section 15 and that we will interpret, he will interpret, his government will interpret section 15 in such a way that government lawyers representing Ontario will not go into court arguing that only discrimination on the face of legislation or regulation can be dealt with.

Mrs. Collins: That is an interesting one. I remember that one from 20 years ago when I worked for the Ontario government. I did not know it was still there.

Can I say from those two examples that both of those cases are cases in which generally there would be public acceptance? They appear to be pretty reasonable ones. Is that your strategy, to start with some cases where you generally would get public acceptance for your case, and then perhaps start to work on ones which might be a little more esoteric?

[Traduction]

changement de nom lui interdit de le faire. Aujourd'hui, nous avons présenté en son nom une demande à la Cour suprême du Territoire du Yukon pour lui permettre de changer de nom et pour faire abroger l'article en cause de la Loi du Yukon sur le changement de nom.

Le second cas que nous avons entrepris relève de la Loi sur les prestations familiales de l'Ontario. Dans cette affaire, une femme d'Ottawa s'est vu retirer ses prestations familiales à cause de ce qu'on pourrait appeler la règle du maître au foyer. En vertu, je crois, du règlement 318 de cette Loi, un parent célibataire ne peut toucher des prestations familiales que s'il vit sans conjoint. Ce règlement a été interprété et appliqué de telle façon que si une femme chef de famille, comme Shelagh Beaudette, a une relation permanente avec un homme, peu importe qu'elle habite avec lui, elle est considérée, de même que ses enfants, comme étant financièrement dépendante de cet homme. Shelagh Beaudette s'est donc vu retirer ses prestations familiales et, en juillet 1984, elle s'en est remis à la Commission de révision de l'aide sociale. Aujourd'hui, nous avons contesté la décision de la Commission en demandant que ses prestations lui soient rétablies rétroactivement au 1^{er} juillet 1984 et que le règlement en question soit abrogé car il contrevient aux articles 7, 15 et 28 de la Constitution.

C'est pour nous un cas très intéressant car le règlement ne comporte aucune discrimination ouverte. Tel qu'il est formulé, il s'applique aux hommes comme aux femmes. Cependant, le fait est qu'il y a 602 hommes et quelque 59,000 femmes qui touchent des prestations familiales en vertu de cette disposition particulière. Par conséquent, le règlement a des conséquences particulières pour les femmes, et la règle du maître au foyer crée des situations injustes et discriminatoires à l'égard des femmes qui se trouvent dans une situation vulnérable où elles ont besoin de ces prestations familiales.

Mme Collins: C'est donc là, j'imagine, un exemple de discrimination par le système qui, d'après vous, est visé par l'article 15.

Mme Day: Tout à fait. Et si nous nous sommes dépêchées de déposer notre demande aujourd'hui, c'est entre autres parce que Robert Welch a déclaré devant l'Assemblée législative ontarienne que le gouvernement de l'Ontario comprend que les conséquences nuisibles sont visées par l'article 15 et qu'il a l'intention d'interpréter cet article de telle manière que les avocats représentant la province ne pourront plaider en cour que seuls les cas de discrimination évidente dans les lois ou les règlements pourront être entendus.

Mme Collins: C'est intéressant, ça. Je me souviens de cela il y a 20 ans lorsque je travaillais pour le gouvernement ontarien. Je ne pensais pas que cela existait encore.

Est-ce que je peux déduire de ces deux exemples que vous allez généralement choisir des cas qui vont susciter l'approbation du public? Ces cas paraissent bien fondés. Votre stratégie consiste-t-elle à commencer par des cas qui devraient généralement susciter des réactions favorables de la part du public, pour ensuite engager une action sur d'autres cas qui pourraient être un peu plus nébuleux?

[Text]

Ms Day: We are interested in taking the strongest, clearest cases we can. We are also interested in taking cases which we think really address the disadvantages of Canadian women. So we are looking for those that we think, as we said in the beginning, deal with real issues of equality as they affect real people's lives.

• 1620

The first one to us is a very symbolic one: the Change of Name Act. We have to say we are very sorry that, on April 17, that particular act is not already amended. It is the kind of thing, because the discrimination is on the face, we believe it is very easy for governments in their statute audits to have dealt with by now, and there should not be any question about it. It is an important one for us today because of that, because we feel the work that should have been done in these three years has unfortunately not been done.

In addition to that, it is an important one for us because it is very symbolic. It has to do with the shape of the patriarchal family, which has assumed that a married woman was a chattel of her husband and that children were property that belonged to the male, and these are the last things we need to deal with. There are more important last things, such as women receiving equal shares at the time of marriage breakdown, and we still have not gotten to that point yet. That is perhaps the major issue in that family law area. But we think it is very important for people to understand that there are still these assumptions in our laws about the shape of the family and the hierarchy within it.

The Chairman: Thank you. Next is Roger Clinch, followed by Svend Robinson.

Mr. Clinch: Thank you, Mr. Chairman.

In your introduction you talked about the processes of this committee and the establishment of this committee as a disappointing thing in the way it has transpired. You would like to see more concrete measures in effect, and you mentioned the specific case you filed with regard to Yukon. Are there other cases that come to your mind, specific things that you feel should be done immediately without any discussion, which are just cut and dry? Do you have such a list?

Ms Day: I can certainly give you some examples. Mr. Boyer has this huge document that was done by the Charter of Rights Education Fund, which is essentially a shopping list of that kind. Let me give one example that I think is obvious, which in the federal document has been essentially hived off into another review. I certainly hope some of those things that have been hived off into other reviews this committee will retrieve and bring back into its consideration.

Mr. Clinch: Excuse me for interrupting, but have you pointed out the ones you believe are in that category?

Ms Day: Do you mean things that have been hived off and that should be retrieved?

Mr. Clinch: Yes, have you listed those?

[Translation]

Mme Day: Nous voulons porter en justice les cas les plus clairs et les plus évidents possible. Nous voulons aussi soumettre aux tribunaux des cas qui, d'après nous, touchent directement à la question des désavantages imposés aux Canadiennes. Comme nous l'avons indiqué plus tôt, nous voulons nous pencher sur les problèmes réels qui touchent les gens ordinaires.

Notre premier point est symbolique, il vise la Loi sur le changement de nom. Nous déplorons beaucoup qu'au 17 avril, cette loi n'ait pas encore été modifiée. La discrimination est évidente dans ce cas. Les gouvernements auraient dû s'y attaquer dans la révision de leurs lois. Il n'aurait pas dû y avoir de difficultés. C'est un point important pour nous, parce que nous estimons que le travail qui aurait dû être fait au cours des trois dernières années n'a pas été fait.

C'est également un point qui a une très grande valeur symbolique. Il rejoint la notion de la famille patriarcale qui faisait de la femme et des enfants la propriété du mari et du mâle. Ce que nous voyons aujourd'hui est un vestige de tout cela. Il y a des problèmes encore bien plus importants auxquels nous ne sommes pas encore arrivés, comme la part égale que doit recevoir la femme au moment de la rupture du mariage. C'est peut-être le problème le plus senti dans le domaine du droit familial actuellement. Il reste que les gens doivent comprendre que nos lois reposent encore sur certains principes concernant la composition de la famille et la hiérarchie familiale.

Le président: Merci. C'est à Roger Clinch, suivi de Svend Robinson.

M. Clinch: Merci, monsieur le président.

Dans votre introduction, vous avez parlé de votre déception face à la procédure que suit ce Comité et face à sa création de façon générale. Vous auriez souhaité des mesures plus concrètes, et vous mentionnez la cause que vous avez inscrite relativement au Yukon. Vous avez d'autres causes à l'esprit qui pourraient être réglées immédiatement, sans discussion, qui sont toutes décidées d'avance?

Mme Day: Je puis certainement vous donner quelques exemples. M. Boyer a un document épais préparé par le *Charter of Rights Education Fund*, qui est essentiellement une liste de toutes ces causes. Je vais vous donner un exemple que j'estime évident et que le document fédéral a repoussé vers d'autres instances. Soit dit en passant, j'espère que le Comité pourra ramener toutes ces questions dans sa ruche.

M. Clinch: Je m'excuse de vous interrompre, mais vous avez une liste de ces questions?

Mme Day: Vous voulez dire des questions qui ont été laissées à une autre instance et qui devraient être récupérées?

M. Clinch: Oui.

[Texte]

Ms Day: We can certainly do that. On pages 2 and 3 of this document, it says that the criminal law is hived off to another review. The Indian Act, the Lord's Day Act, the unemployment insurance, affirmative action and contract compliance, the issues raised by Equality Now, the Public Service pension statutes, all those are indicated to be essentially under scrutiny in some other forum. They are treated as though, therefore, they are not issues in this document or perhaps before this committee. In addition to that, there are mentions in other places, and we will certainly try to point those out to you specifically where they appear.

Mr. Clinch: I am familiar with what is in the document. I am more interested in the type of legislation as it directly affects the opinions you would have on those particular issues which have been, in your terms, "hived off". Are there specific things you have listed that you would see put into the category where definitive action should be taken, where it is very clear and it is non-confrontative, more or less; such as the Yukon case, for example.

Ms Day: If that is what you are interested in, we would certainly be prepared to provide you with submissions on those points of which ones we think ought to fall into that category. I was about to give you one example. It is certainly my view that we ought not to be arguing any longer about sex-based payouts in pensions. I think we simply ought to be able to say we think that is a bad thing, and consequently, we will get rid of pension payout schemes that do that. That is an issue that has already been litigated in the United States to the Supreme Court level. Arguments that will be made in Canada in court or in committee chambers will be very similar.

• 1625

The government has already appointed a committee, of which I was a member, to deal with the Pension Benefits Standards Act. It seems to me that we have been around on that particular issue a number of times and we ought to be able to make up our minds by now.

I think there are a number of others and, as I say, we would be very happy to come back again and talk to you about others that we think fall in that category as well.

Mr. Clinch: One other question, Mr. Chairman. It has to do with the funding of litigation. How do you perceive the government should proceed with regard to funding of litigation? Obviously, everybody who wants to challenge legislation . . . somebody is going to have to weigh if they are going to be funded and that kind of thing. How do you perceive that process should evolve?

Ms Day: We have given quite a lot of thought to that, as you can well imagine. We know that under the Secretary of State there has been a program called Charter Challenges and that funding has been given out specifically for minority language issues. Now, of course, I think there is certainly an onus on government, in our view, to provide public funding for us to move forward with equality rights.

It is inappropriate, in our view, to apply the same model that occurred with the minority language issues in the equality

[Traduction]

Mme Day: Certainement. Aux pages 2 et 3 de ce document, il est indiqué que la question du droit pénal a été confiée à une autre étude. La Loi sur les Indiens, la Loi sur le dimanche, l'assurance-chômage, l'action positive et le respect des ententes, les questions soulevées par *l'Égalité, ça presse!*, les Lois sur la pension dans la Fonction publique, toutes des questions qui ont été essentiellement laissées à d'autres études. Ce sont des questions difficiles, c'est sans doute la raison pour laquelle ce document et peut-être ce Comité passent par-dessus. Il y a d'autres questions. Nous vous les mentionnerons au fur et à mesure que nous les aborderons.

M. Clinch: Je connais bien le document. Je suis davantage intéressé par les lois et les questions qui, selon vous, ont été laissées de côté ou confiées à une autre instance. Il y a d'autres causes que vous connaissez, qui sont claires, qui sont non litigieuses, comme la cause du Yukon, qui exigeraient des mesures définitives?

Mme Day: Si c'est ce qui vous intéresse, nous sommes prêts à vous fournir un document sur les questions qui selon nous tombent dans cette catégorie. J'allais vous donner un exemple concret. J'estime que nous ne devrions même plus discuter du montant des pensions déterminé selon le sexe. Nous devrions être d'accord sur le fait que le principe est inacceptable et nous devrions mettre fin au régime de pensions qui s'en tiennent encore à ce principe. C'est une question qui a été débattue devant les tribunaux américains jusqu'à la Cour suprême. Les arguments invoqués devant les tribunaux canadiens ou devant les comités ne seront pas tellement différents.

Le gouvernement a déjà créé un comité, dont j'ai fait partie, afin d'examiner la Loi sur les normes des prestations de pensions. Nous avons déjà fait le tour de la question à quelques reprises. Nous devrions être en mesure de prendre une décision.

Mais, comme nous l'avons dit, il y a d'autres questions de cet ordre. Nous nous ferions un plaisir de revenir pour en parler.

M. Clinch: Une autre question, monsieur le président. Je voudrais parler du financement des contestations judiciaires. Selon vous, quel devrait être le rôle du gouvernement fédéral à cet égard? Il est évident que tout un chacun voudra contester les lois. Qui devra prendre la décision, et sur quelle base? Quelle sera la bonne façon de procéder, selon vous?

Mme Day: Comme vous le savez sans doute, nous avons beaucoup réfléchi à cette question. Nous savons que le Secrétariat d'État a mis sur pied un programme de contestations judiciaires, en particulier pour les questions qui touchent la langue des minorités. Nous sommes persuadés que le gouvernement a le devoir de nous confier les fonds publics qui nous permettront de défendre le droit à l'égalité.

La procédure, cependant, ne devrait pas être la même que pour la langue de la minorité. En effet, dans le domaine du

[Text]

rights areas. The government will find itself in a conflict of interest position where challenges are being brought against federal practices or statutes. Consequently, we do not think the government can be in a position, as they have been with the Charter Challenges program, of essentially picking and choosing which litigation to fund. It is our view, having considered the models that are possible, that in fact funding ought to go directly to major equality-seeking groups in the community so they can control the decisions on which cases are the important ones to put forward and the timing of those and the resources they use to support them.

We have tried to think about other possible models, but that one simply seems to be the one that is best. As I say, the minority language model puts the control of litigation in the hands of the very people who in fact may be on the other end of the litigation. Consequently, we have to deal with an entirely independent model, and to us that means, when this is so important to the equality-seeking groups, that the control ought to be with them and that the government ought to be prepared to provide direct funding that does not have strings attached to it.

Mr. Clinch: Does that not have a danger in itself of being discriminatory?

Ms Day: In what sense?

Mr. Clinch: In the sense that somebody then has to decide who is a major group and who is not a major group.

Ms Day: I would be prepared to help you on that issue.

I do not think we have to make it that complicated in the beginning. I can see what you are suggesting and I certainly think that is a point to be considered, but I think there are groups in this country already, like COPOH, whose chairman is here today and is apparently coming to speak to you tomorrow, and major groups representing racial minorities and mentally disabled people and so on, who have been identified, who have worked already in the areas of dealing with these kinds of issues.

It seems to me that with organizations like that there should not be any initial questions. There may be questions later on with different groups, but with those I do not think there should be.

The Chairman: Thank you very much.

Just for 30 seconds, in light of some of the comments that have been made—and I know Mary Collins stated this—about the mandate of our committee. I think it may be important at this juncture for me on behalf of the committee to restate a couple of things that we understand because I would not want anyone in this room or beyond this room to have any sense that we are embarked upon a restricted mission here.

• 1630

We are a committee of Parliament. We are representative of all three parties in Parliament. We are not an emanation of the government but are parliamentarians.

[Translation]

droit à l'égalité, le gouvernement pourra se trouver dans un conflit d'intérêts lorsque ce seront des pratiques et des lois fédérales qui seront contestées. Donc, le gouvernement ne devrait pas être appelé, à choisir les causes qui pourront se retrouver devant les tribunaux avec son aide financière, comme c'était le cas pour le programme des contestations judiciaires. Après avoir examiné un certain nombre de modèles, nous en sommes venues à la conclusion que les fonds devraient être accordés directement aux principaux groupes qui s'intéressent à l'égalité sociale, de façon à ce que ce soit eux qui contrôlent leurs décisions quant aux montants qu'ils inscriront, à quel moment et jusqu'à quelle limite.

Nous avons examiné d'autres modèles, mais c'est celui qui nous a semblé le meilleur. Comme je l'ai dit, le modèle qui a trait à la question de la langue de la minorité donne le contrôle sur les causes à la partie même qui pourrait se retrouver défenderesse. Donc, selon nous, la façon de procéder devrait être différente, en ce sens que comme ce sont les groupes qui défendent l'égalité qui sont les plus concernés, ce sont eux qui devraient avoir le contrôle des causes. Le gouvernement devrait être prêt à leur accorder une aide directe et inconditionnelle.

M. Clinch: Ne serait-ce pas discriminatoire?

Mme Day: De quelle façon?

M. Clinch: On souhaiterait que quelqu'un décide qui sont les groupes importants et qui sont les autres.

Mme Day: Je pourrais vous aider à régler cette question, si vous le vouliez.

Il ne faut pas compliquer la question inutilement. Je comprends très bien ce que vous voulez dire, c'est un danger, mais il y a des groupes connus dans ce pays, par exemple, le COTH, dont le président est ici aujourd'hui et qui doit, semble-t-il, vous rencontrer demain. Il y a des groupes importants représentant les minorités raciales, les handicapés mentaux et d'autres, bien connus, qui oeuvrent déjà depuis des années dans leurs domaines respectifs.

Il me semble qu'il ne devrait pas y avoir de problème pour ce qui est des groupes. Il pourrait y en avoir un peu plus tard pour ceux qui s'y ajouteraient, mais pas pour ceux-là.

Le président: Merci beaucoup.

Je voudrais maintenant prendre 30 secondes, après les observations qui viennent d'être faites, en particulier par Mary Collins, au sujet du mandat du Comité. Il me paraît important de revenir sur quelques principes de base: je ne voudrais pas que ceux qui se trouvent dans cette pièce pensent que notre mission est limitée de quelque façon que ce soit.

Nous sommes un comité du Parlement. Nous représentons les trois partis au Parlement. Nous ne sommes pas une

[Texte]

Our mandate is to review all the federal laws, which take up some 1,100 statutes, as well as the regulations, programs, and practices, and report back to Parliament with recommended changes in those acts, as well as changes that we would recommend in programs and policies and any form of governmental activity.

The discussion paper, to which reference has been made, states:

It should also be understood that not every facet of the issues raised by section 15 is dealt with fully in this paper.

That is when it begins to itemize, by way of illustration, to indicate what else is currently happening in Ottawa, that the criminal law review is under way, the Indian Act changes are proceeding, there is the Lord's Day question before the Supreme Court, unemployment insurance questions, and so on. All of those may be acted on elsewhere, but they are also most definitely within our purview. We take a very broad view of what we are doing here; and indeed to do less than that I think would see us possibly bringing in recommendations that were just part of the cloth. We want to ensure that as much as possible the fabric is entirely integrated and fits well.

So the discussion paper is for us a point of departure—an important point of departure—but it certainly does not limit or restrict us. As every day passes we find I think the range and depth of matters we are facing go much beyond this.

Svend, I turn the floor over to you.

Mr. Robison: Thank you, Mr. Chairman. I appreciate that clarification of our mandate. Certainly we have our work cut out for us in the months ahead. For example, in a number of the issues that were raised by our witnesses here today—and I found their presentation most helpful in guiding us in directions that we might not necessarily have otherwise considered... A number of those areas, for example in the criminal justice sphere, are ones which certainly I would hope this committee would examine. The whole question of reproductive choice is obviously a controversial question, but I do not think the committee is necessarily going to steer away from issues just because they might happen to be issues that generate controversy. In dealing with equality rights I think probably part of the price we pay is having to bite the bullet on tough issues.

I might just say that on that question I have tabled a private member's bill which would in fact repeal the provisions of the Criminal Code that deal with abortion. Certainly we will be bringing those particular views into the committee, and I am sure there are other members of the committee who will be taking a somewhat different position.

This is following up on a question that Roger asked. I think it would be very helpful for the committee if you were in fact able to come back with, or perhaps submit in writing, a list of what you consider to be some of the key areas the government should have moved on, and moved on more quickly than they

[Traduction]

créature du gouvernement, nous sommes ici en tant que parlementaires.

Notre mandat consiste à revoir toutes les lois fédérales, qui sont au nombre de 1,100, ainsi que les règlements, programmes et pratiques fédéraux, et à faire rapport au Parlement en recommandant les modifications appropriées aux lois, aux programmes et politiques fédéraux, de même qu'à toute forme d'activité gouvernementale.

Le document de travail dont il a été fait état prévoit ceci:

Soulignons également que le présent document de travail n'aborde pas en détail tous les aspects des questions soulevées par l'article 15.

Le document donne ensuite des exemples du travail qui s'effectue déjà à Ottawa, la réforme du droit pénal, les modifications de la Loi sur les Indiens, la question de la Loi sur le dimanche qui se trouve actuellement devant le Cour suprême, l'assurance-chômage et le reste. Toutes ces questions, selon le document, sont discutées sur d'autres tribunes, mais elles n'échappent pas à la compétence du Comité. Nous avons une vue très large de ce que nous considérons comme notre mandat ici. Nous ne voulons pas présenter des recommandations qui ne soient qu'un élément de l'ensemble. Nous voulons que tous les éléments s'intègrent le plus possible dans l'ensemble.

Donc, pour nous, le document de travail n'est qu'un point de départ, si important soit-il. Il ne nous limite en rien. Avec chaque jour qui passe, nous nous apercevons que les questions qui nous concernent vont bien plus loin que ce seul document.

Svend, c'est à vous.

M. Robison: Merci, monsieur le président. Je vous remercie de cette mise au point au sujet de notre mandat. Nous avons certainement beaucoup de travail devant nous au cours des prochains mois. Il y a par exemple les questions soulevées par nos témoins d'aujourd'hui. Soit dit en passant, je leur suis reconnaissant d'avoir porté à notre attention des questions qui auraient pu autrement nous échapper. J'espère que le Comité pourra s'y pencher, surtout les questions qui ont trait au droit pénal. La question du choix d'avoir des enfants, par exemple, est très controversée, mais je ne pense pas que le Comité doive l'éviter. Ce n'est pas une raison. Dans toute la question du droit à l'égalité, il nous faut accepter le fait que nos choix sont difficiles.

Et à ce sujet, j'aimerais rappeler que j'ai déposé une proposition de loi qui abroge les dispositions du Code pénal relatives à l'avortement. Nous aurons l'occasion de faire part de nos vues au Comité à ce sujet, mais il n'y aura certainement pas unanimité.

Comme Roger le disait, il serait utile que vous puissiez revenir devant le Comité, ou du moins lui soumettre par écrit, une liste des questions que vous considérez comme des questions clés demandant une attention particulièrement rapide de la part du gouvernement. J'en ai parlé presque ad

[Text]

have done. I have made the point perhaps ad nauseam that at least in discrimination against women in the omnibus bill in fact the omnibus bill that was tabled deals more with discrimination against men than it does against women, which I think our witnesses recognize. There was only a single change in the omnibus bill, and that was to the Canada Shipping Act. It allows women now to send their wages back to their dependants on shore, which is not exactly of earth-shattering significance.

The other, interestingly enough on the disabled . . . the only change for the disabled was in the same act, the Canada Shipping Act, for some obscure reason, which changed the word "lunacy" to "mental disability".

So we have our work cut out for us, and I would appreciate receiving early on a list of some of those areas where you feel this committee should recommend to the government that we move quickly. Because as our Chair has also noted on previous occasions, we can in fact submit interim reports to the government. So I would welcome that kind of report which, it has been indicated, you will be providing to us. At the same time, I would ask if in your role of legal advocacy and funding legal advocacy, you might keep us posted as to what the Department of Justice is up to. If the Minister of Justice's comments this morning are any indication, the Department of Justice is going to be fighting tooth and nail every area which has been defined as a grey area in our discussion paper. I, for one, would appreciate it if you could let us know just what is the position being taken by the department. I know they are represented today in this committee room, but if they are fighting, for example, if they are taking the position that systemic discrimination is not covered by section 15—they were silent on that issue in Bhinder and O'Malley, refused to take a position on it there and copped out on other grounds—let us know what they are doing. I am speaking as one member of the committee. Let us know what the Department of Justice is up to, any concerns you have with respect to positions they are taking. I think it would be very helpful to us. I just want to comment on that.

• 1635

Ms Day: Thank you very much. It is, of course, of great interest to us. Going back to my very early comments, part of our concern in this situation is, we are interested in the government's responsibility, indeed, we would say obligation, under the Constitution. The equality guarantees are binding on the Government of Canada as of today and we believe no matter what happens in court, we should not be waiting and the Government of Canada should not be waiting to be told by the courts and, in fact, should be acting on these equality guarantees. When we come to the question of the Government of Canada's behaviour in court, we also believe there is a contradiction there, but one which often ought to be resolved in favour of the equality rights. This document belongs to everyone and we ought not to see the Government of Canada going in to argue against equality rights, unless it is a frivolous issue. We ought to see the Government of Canada on the side

[Translation]

nauseam. J'estime que le projet de loi omnibus traite plus de la discrimination contre les hommes que de la discrimination contre les femmes. Les témoins sont sûrement au courant. Il y a seulement un changement utile à cet égard dans le projet de loi omnibus, et celui qui se rapporte à la Loi sur la marine marchande du Canada. Il permet aux femmes d'envoyer leurs salaires à leurs personnes à charge à terre, ce qui n'est quand même pas quelque chose de révolutionnaire.

Le seul autre changement intéressant concerne les personnes handicapées, et il est opéré par la même loi, c'est-à-dire la Loi sur la Marine marchande du Canada, pour quelque raison obscure. Le terme «démence» est remplacé par «incapacité mentale».

Donc, nous avons beaucoup de travail, et je remercie les témoins de nous avoir donné déjà une liste de questions à l'égard desquelles le Comité, selon eux, devrait recommander au gouvernement d'agir dans les plus brefs délais. Comme notre président l'a fait observer, nous avons la possibilité de soumettre au gouvernement le rapport intérimaire. Par conséquent, ce rapport dont vous nous parlez nous serait très utile. En même temps, puisque vous vous occupez de défense juridique et du financement de la défense juridique, vous pourriez nous tenir au courant des intentions du ministère de la Justice. Si l'on en juge par les observations du ministre de la Justice ce matin, le ministère de la Justice a l'intention de défendre avec acharnement toutes les zones grises dont nous avons parlé dans notre document de travail. Personnellement, j'aimerais beaucoup que vous nous avertissiez des positions adoptées par le ministère. Je sais qu'il y a des représentants du ministère dans cette salle aujourd'hui, mais s'ils restent sur leur position, s'ils continuent à prétendre que l'article 15 ne couvre pas la discrimination systémique—et ils ont gardé le silence à ce sujet à l'occasion des causes Bhinder et O'Malley et refusaient de prendre position tandis qu'ils cédaient du terrain à d'autres occasions—avertissez-nous de ce qu'ils font. Je vous parle en tant que membre du Comité, prévenez-nous de ce que fait le ministère de la Justice, et si vous avez des raisons de vous inquiéter, faites-nous en part. Cela nous aidera beaucoup, qu'en pensez-vous?

Mme Day: Merci beaucoup. Evidemment, cela nous intéresse au plus haut point. Je reviens sur ce que j'ai dit au tout début: la responsabilité du gouvernement, ses obligations en vertu de la Constitution, nous intéressent au plus haut point. Le gouvernement du Canada est tenu d'offrir des garanties d'égalité à partir d'aujourd'hui et, indépendamment de ce qui se passera devant les tribunaux, nous ne devons pas attendre et le gouvernement du Canada ne doit pas attendre les décisions des tribunaux pour appliquer ces garanties d'égalité. Quant au comportement du gouvernement du Canada devant les tribunaux, nous voyons également là une contradiction qui, le plus souvent, devrait être résolue en faveur de l'égalité des droits. C'est un document qui appartient à tout le monde et il ne faudrait pas qu'on voie le gouvernement du Canada en train de contester les droits à l'égalité, à moins que la cause du demandeur ne soit frivole. Le gouverne-

[Texte]

of equality-seekers, not simply acting as a lawyer for its department in a particular case. We think it is a very important matter, which I hope this committee will consider. Mr. Boyer has said you take your mandate very seriously. It seems to me this is something which ought to be considered, what kinds of instructions are being given when litigation comes up. I believe, as I have said—and I think women across the country hope—that we do not find ourselves fighting our government, that we find our governments on our side.

Mr. Robinson: Let us know if you do not. I would like to ask you a question with respect to the application of the equality rights provisions of the charter in the private sector, and whether you have studied this question, whether you have taken any position on it and whether it might apply at least indirectly in a following way, that in all provinces and territories there now exists legislation which creates human rights commissions and which sets out certain specified grounds of discrimination. Presumably it could be argued that, by restricting those grounds to certain specified groups, the legislation itself is in breach of the provisions of the charter which do not confine themselves to certain groups, although they initially did and it was after changes that it was altered. Have you considered that particular argument and is it one of the arguments you may be looking at providing some financial assistance for in an early court case?

Ms Day: I cannot give you an answer to the latter question about early assistance in a court case, but we have considered the issue and it is something we are concerned about. Some people will now be in the situation of having constitutional equality rights, which will help them in some circumstances, depending on the reach of the Charter—in other words, the application of it under section 32—but they may find themselves in other circumstances without rights.

• 1640

In my view, some Canadians, and specifically homosexuals and lesbians, will have constitutional guarantees of equality, because section 15 is open-ended, and consequently if they are discriminated against by a government or some agency that is acting under a public statute, they can seek a remedy for that, but if they are discriminated against by an agency that the Charter does not reach, they have no rights. That contradiction does not seem to me to be good public policy, and I think we are going to find some Canadians in that contradictory position. They have some rights some places and no rights in other places. That is sort of a double level, putting some Canadians in that position. There are other groups that will be in that situation too, in my view. People who have criminal convictions, who have criminal records, may also find themselves in that situation. Because of the open-ended nature of section 15—which I think is a very important aspect of it—they, as I say, will have in some places protection from the same kind of discrimination, but not in others.

Mr. Robinson: Just one final question, Mr. Chairman, if I may.

[Traduction]

ment du Canada devrait se ranger du côté de ceux qui recherchent l'égalité, il ne doit pas se contenter de défendre systématiquement ses ministères. Cela nous paraîtrait très important et j'espère que ce Comité se rangera à notre opinion. M. Boyer a dit que vous preniez votre mandat très au sérieux. A mon avis, il faut tenir compte de cela, des instructions qui seront données lorsque les litiges se présenteront. Comme je l'ai dit, tout comme les femmes dans tout le pays, nous espérons ne pas avoir à lutter contre le gouvernement, nous espérons que le gouvernement se rangera de notre côté.

M. Robinson: Prévenez-nous si ce n'est pas le cas. Je veux vous poser une question au sujet de l'application de la disposition relative à l'égalité des droits dans la Charte, en particulier en ce qui concerne le secteur privé. Avez-vous étudié la question suivante, avez-vous pris position: dans toutes les provinces et les territoires il y a actuellement des lois qui créent des commissions des droits de la personne et spécifient un certain nombre de causes de discrimination. On pourra prétendre qu'en limitant ces causes à certains groupes, cette législation porte atteinte aux dispositions de la Charte qui ne sont pas réservées à certains groupes, du moins depuis qu'elles ont été modifiées. Avez-vous étudié cet argument et pensez-vous en tenir compte si une aide financière devient nécessaire très rapidement pour une action en justice?

Mme Day: Je ne peux pas vous parler de la possibilité de poursuites dans des délais très brefs, mais nous avons étudié cette question et c'est une chose qui nous inquiète. Il y a des gens qui ont maintenant des droits d'égalité garantis par la Constitution, ce qui sera utile dans certaines circonstances, selon la portée de la Charte, autrement dit la façon dont l'article 32 sera appliqué; mais dans d'autres circonstances, ils peuvent fort bien s'apercevoir qu'ils sont privés de ces droits.

A mon sens, il y a des Canadiens, en particulier des homosexuels et les lesbiennes qui ont des garanties constitutionnelles d'égalité parce que l'article 15 est général. Par conséquent, si un gouvernement ou un organisme agissant sous le régime d'une loi, fait de la discrimination contre eux, ils ont un recours, mais si c'est un organisme qui n'est pas touché par la Charte, ils n'ont pas de droits. A mon avis, cette contradiction est contraire à l'ordre public et certains Canadiens vont se trouver dans cette position fautive. Ils ont des droits dans certains cas et pas dans d'autres. Autrement dit, certains Canadiens seront en proie à cette dualité. Il y a d'autres groupes qui se trouvent également dans cette situation. Les gens qui ont un casier judiciaire peuvent également se trouver dans cette situation. A cause du caractère général de l'article 15, et c'est là un aspect très important de cet article, certains types de discrimination seront éliminés dans certains cas mais pas dans d'autres.

M. Robinson: Monsieur le président, une dernière question, si vous le permettez.

[Text]

The Chairman: Yes, and the next speaker is Maurice Tremblay.

Mr. Robinson: My last question is just to ask you if you could perhaps elaborate a little bit on the comments made earlier with respect to the interplay between section 1 and section 15. We have heard some suggestions that perhaps there is an internal test within section 15. It has been suggested by the Department of Justice officials that before you even go to section 1, what you do is at a particular activity or behaviour and decide whether or not that constitutes discrimination, as opposed to distinction. There was great emphasis placed on the fact that we did not use the word "distinction," as opposed to "discrimination". I argued that was inappropriate and was setting a lower threshold. I would be interested in your views on whether or not in fact in every instance it is necessary to show that if there is to be any derogation, it must be demonstrably justifiable and prescribed by law in a free and democratic society.

Ms Day: Well, our interpretation accords with yours on this point. We think it is very important, as I said in my opening remarks, that we do not interpret this document in such a way that in fact what we do is put two levels of limitation on equality rights. That is what section 1 is there for, in our view, to send from section 15 to section 1, to look at whether or not there is a reasonable limit prescribed by law, demonstrably justified in a free and democratic society.

Mr. Robinson: With the onus on the government in section 1 as well.

Ms Day: With the onus on the government to show that it is a reasonable limit. We believe the language of section 15 is in fact very strong, because "every individual is equal before and under the law". "Equal", my friend says. Consequently, we ought not to be watering down inside section 15.

It also goes back to another comment we made earlier. We believe these are very strong guarantees. When writing the language of section 15, we had had the bad lessons from the Bill of Rights and the bad cases on language; cases that clearly should have won, failed. When we went through the exercise, as a nation, of writing section 15, we tried—all of us—to make sure there were not truck-sized loopholes in that language. One of the reasons we have four different phrases in there is to make sure that when we say "every individual is equal before and under the law and has the equal protection and benefit of the law", it is quite clear that we mean it.

[Translation]

Le président: Oui, puis je donnerai la parole à Maurice Tremblay.

M. Robinson: Je veux seulement vous demander de développer un peu ce qui a été dit tout à l'heure au sujet de l'interaction entre l'article 1 et l'article 15. Certains nous ont dit que l'article 15 prévoyait peut-être un test interne. Les gens du ministère de la justice nous ont dit qu'avant d'invoquer l'article 1, il fallait examiner l'activité ou le comportement en cause et décider si, oui ou non, cela constituait une discrimination et non pas une simple distinction. On a beaucoup insisté sur le fait qu'on n'utilisait pas le terme «distinction» par opposition à «discrimination». J'ai répondu que cela n'était pas justifié et que cela rabaissait le seuil d'applicabilité. J'aimerais savoir ce que vous en pensez, est-ce qu'il est vraiment nécessaire dans tous les cas de faire ressortir que toute dérogation doit se faire par une règle de droit dont la justification puisse se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique?

Mme Day: Dans ce cas, notre interprétation est conforme à la vôtre. À notre avis, c'est très important, et je l'ai dit dans mes observations liminaires, il ne faut pas interpréter ce document de façon à créer deux niveaux de restriction des droits à l'égalité. Voilà la raison d'être de l'article 1, il y a un renvoi de l'article 15 à l'article 1 qui permet de s'assurer qu'il y a application d'une règle de droit, dans des limites raisonnables, et dont la justification puisse se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique.

M. Robinson: Et l'article 1 prévoit que le fardeau incombe au gouvernement.

Mme Day: Il incombe au gouvernement de prouver la limite raisonnable. À notre avis, le langage de l'article 15 est très fort car «la loi ne fait exception de personne et s'applique également à tous». «Egalement», comme le dit mon ami. Par conséquent, nous ne devons pas essayer d'édulcorer l'article 15.

Cela nous ramène à une autre observation que nous avons faite: À notre avis, ces garanties-là sont très fortes. Au moment de la formulation de l'article 15, nous nous souvenions des leçons amères tirées de la Déclaration des droits, de ces causes qui auraient dû être gagnées et qui ont été perdues en raison du libellé du texte de loi. Dans une perspective nationale, nous avons rédigé l'article 15 en essayant, nous tous ensemble, de ne pas y laisser des échappatoires grosses comme des maisons. Si nous avons quatre phrases différentes dans cet article, c'est pour qu'il soit clairement entendu que lorsque nous disons: «La loi ne fait exception de personne et s'applique également à tous, et tous ont droit à la même protection et aux mêmes bénéfices de la loi,» c'est bien ce que nous voulons dire.

• 1645

Now, at the beginning of this exercise, we certainly believe the equality guarantees ought to be interpreted in the strongest and most delivering of equality fashion.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you.

Aujourd'hui, nous en sommes au tout début et les garanties en matière d'égalité doivent être appliquées aussi rigoureusement que possible, de manière à produire des résultats.

M. Robinson: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci.

[Texte]

Le prochain intervenant sera le député de Lotbinière, M. Maurice Tremblay.

M. Tremblay (Lotbinière): Merci, monsieur le président.

Je voudrais vous remercier d'avoir accepté notre invitation et surtout vous féliciter pour le travail que vous avez déjà fourni à notre Comité. Je corrobore évidemment les propos de mes collègues qui m'ont précédé. J'espère qu'il y aura, au cours de notre mandat, une suite à ces travaux.

Je reviens à la question que mon collègue Robinson a soulevée tout à l'heure. Vous avez mentionné l'article 15 en corrélation avec l'article 1, plus particulièrement sous l'angle suivant. Vous avez dit que l'article 1 vous inquiétait parce que vous vous préoccupez surtout du fait que c'était la majorité qui décidait pour la minorité. Vous expliquez mal cette intervention, étant donné que le principe de l'égalité est là pour protéger justement les minorités. Autant que je sache, les femmes composent la majorité, mais peut-être votre groupe ne représente-t-il pas la majorité des femmes.

Vous avez parlé un peu plus tard d'apporter une définition de l'égalité en vertu de l'article 15. J'aimerais avoir vos commentaires. Est-ce que cela veut dire égalité dans le sens de droits identiques, ou plutôt le droit de reconnaître la différence?

Mme Lebel: Il y a peut-être un malentendu. Les remarques qu'il y a dans le document préparé par le ministère de la Justice, qui semble indiquer que la question de définir le droit à l'égalité doit dépendre d'un espèce de consensus de la population canadienne, ce qu'elle est prête à accepter, ces remarques, dis-je, nous paraissent un peu inquiétantes. Selon la façon dont nous définissons l'égalité, et nous pensons que c'est véritablement le principe qui a été inscrit dans la Charte, la loi ne fait exception de personne, elle s'applique également à tous, et tous ont droit à la même protection et aux mêmes bénéfices en vertu de la loi. Pour nous, et je pense que M^{me} Day l'a bien expliqué dans son commentaire d'introduction, cela veut dire les mêmes droits pour tous. Mais cela ne peut pas s'arrêter là, parce qu'il faut aussi regarder l'impact de lois qui peuvent paraître tout à fait neutres et qui, en pratique, créent dans notre société des différences importantes entre des groupes.

Ma collègue a souligné, par exemple, le droit à des services de garderies subventionnées. Bon. Ce droit existe, ou il n'existe pas, pour l'ensemble des Canadiens, sur une base qu'on peut qualifier d'équale. On peut dire que les hommes sont aussi mal pris que les femmes, mais concrètement, il faut être réaliste et être conscient du fait que le système qui existe, avec ses déficiences, affecte les femmes de façon tout à fait disproportionnée. En fait, ce sont des femmes, à 80 ou 90 p. 100, qui sont victimes de l'insuffisance de services, de subventions inadéquates. En ce sens-là, donc, l'égalité va plus loin que des lois qui sont apparemment neutres. Tout parent, dans certaines circonstances, a droit à des services de garde, pourvu que son revenu soit de tant. On sait que concrètement, cela affecte les femmes de façon disproportionnée.

Notre législation sur le travail, par exemple, fait des distinctions entre les employés à temps partiel, temporaires et

[Traduction]

The next questioner will be the member for Lotbinière, Mr. Maurice Tremblay.

Mr. Tremblay (Lotbinière): Thank you, Mr. Chairman.

I would like to thank you for accepting our invitation to appear and congratulate you on your previous submission. I naturally agree with what my colleagues have said. I hope that this will be followed up on in the course of our mandate.

I would like to go back to the question raised earlier by my colleague, Mr. Robinson. You mentioned section 15 in connection with section 1, particularly from a certain angle. You said that you were concerned about section 1, particularly because the majority decides for the minority. You find this hard to explain, since the principle of equality is designed to protect minorities. Insofar as I know, women are in the majority, but your group may not represent the majority of women.

A little later on, you talked about defining equality under section 15. I would like you to comment on that. Do you mean equality in terms of identical rights, or the right to recognize that there is a difference?

Mrs. Lebel: Perhaps there was a misunderstanding. The Department of Justice seems to say in the discussion paper that equality rights will be defined by a sort of consensus whereby Canadians will decide what they are prepared to accept. This causes us some concern. According to our definition of equality, which we believe is the principle enshrined in the Charter, every individual is equal before and under the law and has the equal protection and benefit of the law. For us, and I think that Mrs. Day explained it very clearly in her opening remarks, this means that everyone has the same rights. But we cannot stop there, because we also have to look at the impact of legislation that appears to be completely neutral but, in practical terms, creates significant differences between groups in our society.

My colleague, for example, emphasized the right to subsidized day-care services. Fine. Canadians have this right, or do not have it, on an equal basis. You could say that men are just as poorly served as women, but in concrete terms, you have to be realistic and realize that the system, with all of its failings, definitely affects women disproportionately. In 80% to 90% of cases, it is women who are the victims of inadequate services and subsidies. In that sense, equality goes further than legislation that appears to be neutral. At a certain income level, all parents are eligible for day care services. But we know that, in concrete terms, women are disproportionately affected.

Our labour legislation, for example, distinguishes between part-time, temporary and casual workers and full-time

[Text]

occasionnels et les employés à temps complet. À première vue, ces distinctions peuvent sembler justifiées par la différence dans la nature du lien d'emploi. Dans le concret, cependant, on ne peut pas fermer les yeux à cette réalité évidente, qui est que la très grande majorité des Canadiens qui occupent des emplois à temps partiel, occasionnels et qui sont donc victimes de conditions d'emploi moins favorables et d'une protection moindre, est constituée de femmes, et que cela devient pour elles et pour notre société un problème critique.

• 1650

En ce qui concerne la remarque sur l'article 1, je ne vois pas, moi, dans l'article 1, de référence à une espèce de consensus. Je pense qu'au contraire, l'article 1 a été rédigé très soigneusement pour dire qu'il ne s'agit pas simplement de restrictions qui paraissent raisonnables et qui sont acceptables. On parle de limites qui sont raisonnables et dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique. Donc, il y a un fardeau. Si on veut faire des distinctions ou si on veut maintenir des règles qui ont un impact différentiel sur certains groupes minoritaires, il y a une obligation d'en démontrer la justification, et non simplement en termes de consensus social. Dans certains cas, il est certain que pour assurer efficacement l'égalité, il va falloir aller au-delà de ce qui fait aujourd'hui consensus, parce que certaines des applications vont peut-être paraître surprenantes; pas nécessairement inacceptables pour les Canadiens en général, mais un peu surprenantes.

J'ai été impliquée dans une cause contre le CN, cause qui est encore devant la cour. Quand on a dit dans les journaux que des femmes voulaient obtenir des emplois de cols bleus au CN, la réaction de beaucoup de gens a été, à première vue, de dire: Qu'est-ce qu'elles veulent aller faire là? Des femmes au CN, des femmes dans une compagnie de chemins de fer... Je pense qu'une fois le petit choc de la surprise passé, la plupart des Canadiens vont répondre à cette question en disant: Eh bien, si c'est ce qu'elles veulent, pourquoi n'auraient-elles pas les mêmes droits que n'importe quel autre citoyen canadien et que leurs collègues mâles? Mais je pense que l'article 1 va plus loin.

M. Tremblay (Lotbinière): Si je vous comprends, vous demandez, en ce qui concerne l'égalité des droits, qu'on fasse en sorte que vous soyez en mesure d'exercer ce droit-là...

Mme Lebel: Exactement.

M. Tremblay (Lotbinière): ... en fonction de la différence entre femmes et hommes.

Mme Lebel: Oui. Je pense que c'est notre préoccupation.

M. Tremblay (Lotbinière): Si vous me le permettez, je vais poser ma question différemment, et ce en fonction des commentaires que vous avez faits. Vous disiez que vous étiez très incertaines de la façon dont l'égalité serait appliquée. Selon vous, de quels instruments devrait-on se servir pour amenuiser votre inquiétude? Devrait-on se servir des tribunaux, de règlements, ou bien de normes?

Mme Lebel: Je pense qu'on ne se fait pas d'illusions. Les tribunaux sont là. L'effet de l'entrée en vigueur de l'article 15

[Translation]

employees. Superficially, these distinctions may seem to be justified by the difference in the nature of the employer-employee relationship. In concrete terms, however, we cannot close our eyes to the fact that the vast majority of Canadians who are in part-time or casual jobs, where working conditions are less favourable and there is less protection, are women, and that this is becoming a critical problem for them and for our society.

With respect to the comment on section 1, I personally do not see any reference to any type of consensus in section 1. On the contrary, I think that section 1 was very carefully drafted to state that it was not just a question of reasonable and acceptable restrictions. We are talking about reasonable limits which can be demonstrably justifiable in a free and democratic society. So, there is an onus. If you wished to make distinctions and uphold regulations which will have a variable impact on various minority groups, there must be an obligation to demonstrate that it is justified, and not simply in terms of social consensus. In certain cases it is obvious that in order to ensure equality, you have to go beyond the consensus of the day because some applications might appear somewhat surprising, not necessarily unacceptable to the average Canadian, but somewhat surprising.

I have been involved in litigation against the CN and this case is still before the courts. When you read in the newspapers that women want to get blue-collar jobs with the CN, the first reaction of most people was: What do they want to do that for? Women in the CN, women in a railway company... " I think that once the first shock of surprise was over, most Canadians felt that if that was what women wanted, why should they not have the same rights as any other Canadian citizen and their male counterparts. But I feel that section 1 goes further.

Mr. Tremblay (Lotbinière): If I understand you correctly, you are asking, under equal rights, that we ensure that you are in a position to exercise this right...

Mrs. Lebel: Exactly.

Mr. Tremblay (Lotbinière): ... in light of the difference between women and men.

Mrs. Lebel: Yes. I think that is our concern.

Mr. Tremblay (Lotbinière): If you will allow me, I will ask my question differently and in terms of the comments that you have made. You said that you were very unsure of the way in which equality would be applied. What instruments in your opinion should be used in order to allay your anxiety? Should we use courts, regulations or standards?

Mrs. Lebel: I do not think we are under any illusions. The courts are there. Now that section 15 is in force we have this

[Texte]

est de nous donner ce recours-là. Les tribunaux joueront sûrement un rôle, mais ce que nous disons à votre Comité, c'est qu'il ne faut pas attendre; il ne faut pas laisser aux gens qui pensent avoir des droits en vertu de la Charte le fardeau d'aller les revendiquer devant les tribunaux. Tous les Canadiens, et certainement le gouvernement qui a souscrit à cette Charte, ont l'obligation de faire le nécessaire pour qu'elle soit efficace, de telle sorte que les tribunaux ne seront là que pour régler les cas litigieux, peut-être les zones grises ou les choses auxquelles on ne peut pas penser.

Si on veut faire un échéancier de questions prioritaires—quant à moi, cela revient un peu à la question posée M^{re} Collins tout à l'heure—, les questions prioritaires qui, il faut bien le reconnaître, ne sont peut-être pas dans le type de législation dont on parle ici, sont celles qui touchent à l'autonomie économique et financière des femmes: l'accès à l'emploi, les programmes de formation, les services de garde qui permettent de se prévaloir des services de formation pour éventuellement occuper les emplois, les règles qui s'appliquent à celles qui, malheureusement, sont en panne d'emploi, c'est-à-dire l'admissibilité à l'assurance-chômage et, évidemment, pour les autres défavorisées, les règles sur le bien-être social. C'est toute la question économique qui est critique.

M. Tremblay (Lotbinière): Madame, je m'excuse de vous interrompre. On me fait signe qu'on a très peu de temps. Je veux juste savoir si j'ai bien compris. En fait, simplement modifier les lois ne vous satisferait pas. Vous voulez être en mesure d'exercer ces droits que les lois vous donnent.

Mme Lebel: Bien dit.

M. Tremblay (Lotbinière): C'est cela l'essentiel de votre intervention.

Mme Lebel: Je pense.

M. Tremblay (Lotbinière): Merci.

Le président: Merci. Il nous reste seulement cinq minutes, et il reste encore les questions de John Reimer et du président, si nous avons assez de temps.

• 1655

Mr. Reimer: Thank you, Mr. Chairman.

I wonder if I could ask the group to tell us who they represent, what activities they are engaged in, how many members they have, and if they are affiliated with other groups. Could you give us a brief sort of background as to who you are?

Ms Day: The Women's Legal Education and Action Fund is a very newly formed organization. Its idea, however, generated during the original debates on the Constitution and the women's lobby for language in section 15 and language in section 28. It was clear to us at that time that if we were successful, and at that time we did not know, in getting section 28 and the language we wanted in section 15 that there were several other things that would be necessary in order for women really to be able to make use of those guarantees.

[Traduction]

recourse. The courts will certainly play a role but what we are saying to your committee is that you should not wait. The onus should not be on people who feel they have rights under the Charter to go and claim them before the courts. All Canadians, and certainly the governments that adhered to this Charter, have a duty to ensure that it is effective so that the courts will only have to rule on cases where there are grey areas or where unforeseen situations arise.

If you want to draw up a timetable of priorities—and this is somewhat similar to the question Mrs. Collins raised earlier—you must realize that they may not appear in the type of legislation which we have been discussing here, but they deal with the economic and financial independence of women. I am referring to access to employment, training programs, daycare services which enable women to take training and eventually get a job, regulations pertaining to unemployment or eligibility for unemployment insurance, and obviously for other underprivileged women, regulations pertaining to social welfare. The whole economic question is a critical one.

Mr. Tremblay (Lotbinière): Excuse me for interrupting you. I have just been given a sign that we have very little time left. I would just like to know if I have understood correctly. In other words, a simple change in the law is not what you want. You want to be in a position to exercise the rights accorded to you under the law.

Mrs. Lebel: Well said.

Mr. Tremblay (Lotbinière): That is essentially what you are saying.

Mrs. Lebel: I think so.

Mr. Tremblay (Lotbinière): Thank you.

The Chairman: Thank you. We only have five minutes left and we still have questions from John Reimer and from the Chairman, if there is enough time.

M. Reimer: Merci, monsieur le président.

Pourriez-vous nous expliquer qui vous représentez, quelles sont vos activités, qui sont vos membres et s'ils sont affiliés à d'autres groupes?

Mme Day: Le *Women's Legal Education and Action Fund* a été créé tout récemment. Par contre l'idée en remonte au débat sur la Constitution et aux démarches entreprises par les femmes quant au libellé des articles 15 et 28. Il était tout à fait évident que si nous obtenions satisfaction pour le libellé des articles 28 et 15, plusieurs autres conditions devraient encore être remplies pour permettre aux femmes de se prévaloir réellement de ces garanties.

[Text]

The two things we identified at that time were we had an interest in seeing more women on the Bench. The second thing we identified was that we would have to have the capacity to actually use those guarantees. Consequently, the idea of a women's legal education and action fund has been around since that time.

In the intervening years, a major research document was done, funded by the Canadian Advisory Council on the Status of Women, which looked at what are called "legal defence funds" in the United States. And there are a number of those; some of them quite famous. For example, there is the NAACP Legal Defence Fund, which has been around for years and years, dealing with race questions and the advancement of coloured people in the United States, and taking major and now very famous litigation in order to help black people in the United States.

We looked at all of those models of defence funds and how they operate, how they are set up, and so on and so forth, and we came up with a model for our own which we still think is in perhaps a temporary state, because it is very newly formed, but it is modelled on other similar organizations. Essentially we are a kind of public interest advocacy centre. Our legal objects are to provide public education; to provide research; and to sponsor and support selected litigation which will advance women's equality.

Mr. Reimer: In the opening comments you mentioned the charitable donations number that you had received. Could you comment, please, on what you see is society's role in publicly funding, say, groups such as your own? To what extent should society fund activities of your group in some of the challenges that may take place? How do you see society's role in that?

Mr. Robinson: Generously.

Mr. Reimer: Well then, why?

Ms Day: We think it is essential if the equality guarantees are a real promise to us. They are really only on paper at the moment. For them to have real meaning and for them to have a real impact, we have to be able to use them. Using that law and being able to decide when and how to use that law is fundamental as far as we are concerned to this Constitution having real meaning for women and for other groups that are now protected by it.

The Chairman: Thank you.

In the two minutes that remain, maybe I can have one question.

I have been reading your report with considerable interest and attention. There would be something wrong with me if I could say that I have had a chance to read it all, since it just arrived a few days ago.

You refer to it as a giant sampler quilt and suggest that the opinions and views do not reflect any overall theme but that of groups and individuals that worked on specific points. Nevertheless, what struck me in reading through it was at least one common theme; namely, the rejection of paternalism.

I was happy to see that theme there because it coincides very much with a view I have that in our march toward equality in

[Translation]

Il fallait d'une part qu'un nombre plus important de femmes fassent partie de la magistrature et d'autre part que nous soyons réellement en mesure de nous prévaloir de ces garanties. C'est donc à cette époque que remonte l'idée de créer le *Women's Legal Education and Action Fund*.

Entre-temps le Conseil consultatif canadien de la situation de la femme avait financé un important travail de recherche portant sur les «fonds de défense juridique» aux États-Unis. Il existe plusieurs fonds de ce genre dont certains sont très connus. Il y a entre autres le *NAACP Legal Defence Fund* qui existe depuis de nombreuses années et qui s'intéresse aux questions raciales ainsi qu'à la promotion des gens de couleur aux États-Unis; cette organisation a engagé des poursuites devant les tribunaux pour venir en aide aux gens de couleur aux États-Unis et certaines sont devenues des causes célèbres.

Nous avons donc examiné les modalités de fonctionnement de ces différents fonds avant de créer le nôtre qui est encore dans une étape de transition. Notre objectif est donc d'informer le public, de faire de la recherche et d'appuyer certaines poursuites devant les tribunaux afin de promouvoir l'égalité des femmes.

M. Reimer: Dans votre déclaration liminaire, vous avez mentionné le numéro d'immatriculation pour dons de charité qui vous avait été attribué. Dans quelle mesure la société doit-elle à votre avis financer les activités de groupes comme le vôtre?

M. Robinson: Généreusement.

M. Reimer: Pourquoi ça?

Mme Day: C'est essentiel si nous voulons que les garanties formelles se traduisent en garanties réelles. Pour que ces garanties soient réelles, il faut que nous puissions nous en prévaloir. Pour que la Constitution ait des applications pratiques pour les femmes et d'autres groupes qu'elle est censée protéger, il est essentiel qu'on invoque la loi afin de déterminer dans quelles conditions on peut s'en prévaloir.

Le président: Merci.

Vous me permettrez sans doute de poser, moi aussi, une question dans les deux minutes qui nous restent.

J'ai lu votre rapport avec le plus grand intérêt. Cela ne fait que quelques jours d'ailleurs que nous l'avons reçu.

D'après vos propres dires, ce rapport ne traduit pas une vue d'ensemble mais plutôt les points de vue des différents groupes et personnes ayant étudié telle ou telle question. Néanmoins le refus du paternalisme en constitue certainement un fil conducteur.

Or cela coïncide justement avec mon propre point de vue car j'estime que pour atteindre l'égalité dans notre pays, il faut à

[Texte]

this country we have to avoid the institutionalization of attitudes and the institutionalization of relationships which in fact perpetuate inequalities. That leads me then to this question. We have, in this country, the Canadian Advisory Council on the Status of Women. We have a Minister in the present government responsible for the status of women. Now, would it be your view that, in order to have equality and end paternalism, we would be better off establishing an advisory council on the status of men and a ministry responsible for the status of women? Or, alternatively, should we abolish the Advisory Council on the Status of Women and a Minister exclusively and especially responsible for something called the status of women?

• 1700

Ms Day: I think it would be nice if we could get rid of those positions and those institutions. The fact of the matter is that, as long as women are suffering the incredible disadvantage and inequality they are, there is a very real purpose for those positions being there and there is a very real need for them.

Perhaps I can say at this time that I read a news report of comments of yours, saying that you did not believe in affirmative action for women. Now, I do not know whether you were properly reported at that time . . .

The Chairman: If it was the *Bloor West Villager* that you were reading, then it was a most unfortunate and inaccurate article.

Ms Day: I am very glad to hear that.

The Chairman: The next issue of that publication is going to have on record the correct statement. But it is something that I do not want to gloss over, because that is a major subject. I think all of us do a disservice to the dialogue we are on if we try to quickly say in a phrase or a summary what should or should not be done in that area.

Ms Day: My own view is that we are still very much at the point where we have to pay specific attention. We know how governments work: In order to get specific attention for certain issues, you have to create a kind of bureaucracy or a person who is responsible for it, for that specific attention to occur. It seems to me we are still—I wish we were not—at the stage where that kind of specific designation is required, because the fact of the matter is that women and racial minorities and disabled people are still suffering real disadvantages in this country.

There has to be a specific focus on dealing with those problems. We have to be creating special programs in order to deal with that disadvantage. When we have achieved equality, then we can abolish special positions for the status of women, special positions for the status of disabled people, special positions to deal with native people in this country and racial minorities. However, we have not come to that time yet.

The Chairman: Fine. I am afraid we have come to the time when we have to adjourn. But this is only, as I said at the outset, an interruption of the dialogue that we began this afternoon. I look forward to further opportunities. I know I speak on behalf of all members of our committee in thanking

[Traduction]

tout prix éviter d'institutionnaliser les attitudes et les rapports qui perpétuent ces inégalités. Or nous avons au Canada le Conseil consultatif de la situation de la femme et un ministre chargé de la Condition féminine. Ne pensez-vous pas que pour obtenir l'égalité et mettre un terme au paternalisme, il serait préférable de créer un conseil consultatif sur la condition masculine et un ministre chargé de la Condition féminine ou si vous préférez, liquider le Conseil consultatif de la situation de la femme tout en gardant le ministre chargé de la Condition féminine.

Mme Day: Ce serait formidable s'il y avait moyen de liquider ces institutions. Mais tant que les femmes se heurteront aux inégalités actuelles, on aura besoin de ces institutions.

Et j'ai lu dans la presse que vous n'étiez pas en faveur de mesures sociales pour les femmes. Peut-être la presse a-t-elle mal interprété vos propos.

Le président: L'article paru dans le *Bloor West Villager* a tout à fait déformé ma pensée.

Mme Day: Je suis heureuse de vous l'entendre dire.

Le président: Une mise au point sera insérée dans le prochain numéro de ce journal. C'est d'ailleurs une question importante car il faut surtout s'abstenir de déclarations lapidaires si nous tenons réellement à promouvoir une cause.

Mme Day: Vu la façon dont le gouvernement fonctionne, si l'on veut que des solutions soient apportées à tel ou tel problème, il est indispensable qu'une personne bien déterminée en soit chargée. Il faut donc en l'état actuel de la situation nommer des responsables étant donné que les femmes, les minorités raciales et les handicapés sont sérieusement désavantagés au Canada.

Si l'on veut que les choses changent, il faudra créer des programmes spécifiques. Ce n'est que lorsque l'égalité sera réellement entrée dans les mœurs que l'on pourra se passer d'un responsable de la Condition féminine, des handicapés, des autochtones ou des minorités ethniques. Mais en attendant, nous en sommes encore loin.

Le président: Très bien. Malheureusement il va falloir maintenant lever la séance. Mais le dialogue entamé cet après-midi sera sans aucun doute poursuivi. Au nom de tous les membres du Comité, je tiens à vous remercier de votre

[Text]

you not only for what you have said today but for the tremendous work that has gone into the status, the report on laws that exist so far.

Ms Day: I would like to make one distinction, if you would let me.

The report you are touching with love and care, and I am delighted to see that you are, was done by the Charter of Rights Education Fund, which is an organization of women with whom we are working very closely.

The Chairman: Yes.

Ms Day: I would like to thank the members of the committee very much for your time this afternoon. We were very glad to be here, and I hope we will have a lovely party.

The Chairman: Thank you very much.

There is no business for the committee to deal with at this time. Therefore, our next meeting will be tomorrow morning at 9.30 in Room 308. Our witnesses will be from COPOH, the Coalition of Provincial Organizations of the Handicapped.

So until tomorrow morning at 9.30 we stand adjourned.

[Translation]

présence ici ainsi que de l'énorme travail que vous avez consacré à l'étude de différentes lois.

Mme Day: Permettez-moi de faire une mise au point.

Le rapport que vous avez entre les mains a été rédigé par le *Charter of Rights Education Fund*, une organisation féminine avec laquelle nous coopérons étroitement.

Le président: Parfait.

Mme Day: Je voudrais à mon tour remercier les membres du Comité de nous avoir écoutées cet après-midi. Cela a été très agréable pour nous.

Le président: Merci.

Notre ordre du jour est épuisé. La prochaine réunion aura lieu demain matin à 9h30 dans la salle 308. C'est la Coalition des organisations provinciales de handicapés qui comparaitra.

La réunion est donc levée jusqu'à demain matin à 9h30.